RECUEIL
DE
CARTES GÉOGRAPHIQUES,
PLANS, VUES ET MÉDAILLES
DE
L'ANCIENNE GRÈCE,
RELATIFS
AU VOYAGE DU JEUNE ANACHARSIS,
PRÉCÉDÉ
D'UNE ANALYSE CRITIQUE DES CARTES.

A PARIS,

Chez DE BURE, Libraire de MONSIEUR, Frère du Roi, de la Bibliothèque du Roi, et de l'Académie Royale des Inscriptions; hôtel Ferrand, rue Serpente, n°. 6.

M. DCC. LXXXVIII.

TABLE
DES PLANCHES
DONT CE RECUEIL EST COMPOSÉ.

POUR L'INTRODUCTION.

N°. I. La Grèce et ses îles.
II. Plan du passage des Thermopyles.
III. Plan du combat de Salamine.
IV. Essai sur la bataille de Platée.

POUR LE VOYAGE.

N°.	Planche	Chapitre
1.	Cartes du Palus-Méotide et du Pont-Euxin	CHAPITRE I.
2.	Plan de Bosphore de Thrace.	CHAPITRE I.
3.	L'Hellespont.	CHAPITRE II.
4.	Plan des environs d'Athènes.	CHAPITRE IV.
5.	L'Attique, la Mégaride et partie de l'ile d'Eubée.	CHAPITRE IV.
6.	Plan de l'Académie et de ses environs . . .	CHAPITRE VII
7.	Plan d'une palestre grecque, d'après Vitruve.	CHAPITRE VIII.
8.	Plan d'Athènes.	CHAPITRE XII.
9.	Plan et élévation des Propylées.	CHAPITRE XII.
10.	Plan du Temple de Thésée ; élévation et vue du Parthénon	CHAPITRE XII.
11.	La Phocide et la Doride.	CHAPITRE XXII.
12.	Essai sur les environs de Delphes, et vue du Parnasse.	CHAPITRE XXII.
13.	Plan d'une maison grecque, d'après Vitruve.	CHAPITRE XXV.
14.	La Béotie.	CHAPITRE XXXIV.
15.	La Thessalie	CHAPITRE XXXV.
16.	La Corinthie, la Sicyonie, la Phliasie et l'Achaie.	CHAPITRE XXXVII.

N°. 17. L'Élide et le Triphylie . . . . } CHAPITRE XXXVIII.
18. Essai sur la topographie d'Olympie. . . . }
19. La Messénie. . . . . CHAPITRE XL.
20. La Laconie et l'île de Cythère. . . . . . }
21. Essai sur la topographie de Sparte et de ses } CHAPITRE XLI.
environs. . . . . }
22. L'Acadie . . . . CHAPITRE LII.
23. L'Argolide, l'Épidaurie, la Trézénie, l'Hermionide, l'île d'Egine et la Cynurie. CHAPITRE LIII.
24. Platon sur le cap Sunium, au milieu de ses disciples. *Vue*. . . . . CHAPITRE LIX.
25. Ancien théâtre grec. . . . . CHAPITRE LXX.
26. Les Cyclades . . . . CHAPITRE LXXVI.
27. Médailles tirées du cabinet du Roi.

ANALYSE CRITIQUE
DES
CARTES DE L'ANCIENNE GRÈCE,
DRESSÉES
POUR LE VOYAGE DU JEUNE ANACHARSIS;
PAR M. BARBIÉ DU BOCAGE.

EN géographie, quand une carte est copiée ou réduite d'après une autre carte, il faut avoir la bonne-foi de l'avouer; quand elle diffère essentiellement de toutes les cartes connues, il faut en donner l'analyse critique. C'est en conséquence de ce principe, que je vais exposer, le plus succintement qu'il me sera possible, les raisons sur lesquelles je me suis fondé dans la composition des cartes de l'ancienne Grèce, qui accompagnent le Voyage du jeune Anacharsis.

Je ne comprendrai point dans cette analyse, les plans particuliers, parce qu'ils pourroient faire chacun la matière d'un ou même de plusieurs mémoires. J'avouerai néanmoins que ceux des batailles de Salamines et de Platée eussent été bien imparfaits, si M. le comte de la Luzerne, actuellement ministre de la marine, n'eût eu la bonté de me donner ses avis, et de lire ses auteurs anciens, mes dessins sous les yeux. Je dois à M. le comte de Choiseul-Gouffier, ambassadeur à la Porte, la communication de tout ce qu'il a fait lever dans ce pays; et je puis dire que les parties réduites d'après ses plans,

sont les plus exactes de mes cartes. Ils sont presque tous de M. Foucherot, ingénieur des ponts et chaussées, qui m'a non-seulement confié ses dessins et journaux manuscrits, mais qui m'a encore figuré, autant bien qu'il lui a été possible, les parties de sa route qu'il n'a pas eu le tems de lever, et dont j'avois besoin. La collection géographique des affaires étrangères, dans laquelle feu M. le comte de Vergennes a bien voulu me permettre de fouiller, m'a fourni quantité d'autres plans de ports et d'îles; et j'ai trouvé à la bibliothèque du Roi, sinon le voyage entier de M. l'abbé Fourmont, du moins des lambeaux, dont j'ai tiré tout ce qu'il étoit possible.

Les héritiers de feu M. d'Anville, m'ont aussi communiqué les notes de ce fameux géographe, auquel la science a tant d'obligations, et dont les erreurs mêmes sont respectables, parce qu'elles n'attestent que le défaut des connoissances à l'époque où il dressoit ses cartes. Enfin, j'ai trouvé dans quelques manuscrits géographiques de feu M. Fréret, savant connu par sa vaste érudition, des extraits raisonnés des portulans, que j'aurois lieu de citer assez souvent. Il ne me reste plus qu'à parler d'une géographie en grec moderne, de Mélétius, archevêque d'Athènes et natif de Joannina en Epire, composée sur la fin du dernier siècle, et imprimée à Venise en 1728, en un volume in-folio. J'en ai tiré plusieurs notions pour les parties septentrionales de la Grèce; mais je n'ai pu en faire usage pour le Péloponèse, parce que les cartes de cette presqu'île étoient déjà gravées, lorsque j'en eus connaissance. Je dois encore ajouter que si mes cartes sont moins imparfaites que celles qui les ont précédées, elles doivent une partie de leur mérite à l'auteur même du Voyage d'Anacharsis, qui a bien voulu en discuter plusieurs points essentiels avec moi.

Je ne comprendrai point non plus dans cette analyse, la carte du Palus-Méotide et du Pont-Euxin, parce que le temps et les événemens nous ayant amené beaucoup de connoissances, depuis qu'elle est dressée, elle auroit eu besoin d'être refaite. Je me bornerai donc à la carte générale de la Grèce, et aux particulières de chacune de ses provinces.

Je me suis servi de toutes les observations astronomiques que j'ai pu me procurer, quand je les ai trouvées bonnes. A leur défaut j'ai fait usage des distances données par les anciens et les modernes; mais avant tout il faut que je rende compte des élémens de mes mesures.

Dans toutes mes cartes, j'ai pris à l'exemple de M. d'Anville pour échelle de comparaison, les lieues communes de France de 2500 toises, parce qu'elles m'ont paru répondre assez généralement aux heures de marche employées par les voyageurs dans cette contrée. Le stade olympique, que j'évalue sur mes cartes à 94 toises 5 pieds, se conclut de la longueur que M. le Roi assigne au pied grec (*a*). Quant au stade pithique, c'est celui que M. d'Anville a déjà fait connoître, et qu'il fixe (*b*) à la 10e. partie du mille romain, ou au $\frac{4}{5}$ du stade olympique. Je l'ai nommé *pithique*, parce qu'il m'a paru établi principalement dans le nord de la Grèce, et que selon la remarque de Spon (*c*), le stade qui existe encore à Delphes est plus court que celui d'Athènes. Par les mesures que l'on a de ce dernier, on voit qu'il étoit de la longueur ou à-peu-près du stade olympique. Il est vrai que Censorin, en comparant (*d*) les stades qu'il appele italique, olympique et pythique, compose celui-ci de 1000 pieds, tandis que le premier, selon lui, n'est que de 625, et le second

(*a*) Le Roi, ruines de la Grèce t. 1 p. 32.
(*b*) D'Anville trait. des mes. itin. p. 71.
(*c*) Spon, voyag. t. 2 p. 38.
(*d*) Censor. de die nat. cap. 13.

de 600. Mais Aulu-Gelle, qui travailloit en Grèce, dit précisément (*a*) que le plus long de tous les stades est l'olympique; d'ailleurs M. D'Anville (*b*) et avant lui, Lucas Pœtus, ont déjà remarqué que Censorin ne distingue ici le stade italique du stade olympique, que faute de connoître la différence des pieds qu'il emploie dans leur composition, et que 625 pieds romains sont égaux à 600 pieds grecs olympiques. On ne sauroit donc compter sur la mesure du stade pythique de Censorin. Cependant si on prend les 1000 pieds pour celle du diaule ou stade doublé, on aura encore pour la longueur du stade pythique, 500 pieds, qui sont juste les $\frac{4}{5}$ de 625 pieds romains. Quoi qu'il en soit, le stade pythique étant plus court d'$\frac{1}{5}$ que le stade olympique, il revient à 75 toises, 5 pieds, 2 pouces, 4 lignes et $\frac{4}{5}$ de ligne de notre mesure, ou à 76 toises de compte rond, comme l'a évalué M. d'Anville (*c*).

Je me suis servi quelquefois d'un stade encore plus court. C'est celui que M. d'Anville appelle mécédonien ou égyptien (*d*), et qu'il évalue en plusieurs endroits depuis 50 toises jusqu'à 54 et même plus.

La projection de la carte générale est dressée dans l'hypothèse de la terre aplatie, ou du moins la diminution des degrés de longitude, est calculée d'après la table qui se trouve à la fin des supplémens pour l'astronomie de M. de la Lande (*e*); car la différence de cette hypothèse à celle de la terre sphérique est presque insensible sur l'échelle que j'ai choisie. Les méridiens étant droits sur ma carte, leur intervalle a été fixé sur les tangentes des parallèles 36 et 40, et j'ai toujours compté le degré de

(*a*) Aul. Gell. noct. att. lib. 1. cap. 1.

(*b*) D'Anville, trait. des mes. itin. p. 14. et 70.

(*c*) Id. ibid. p. 71.

(*d*) Id. éclaircis. géogr. sur l'anc. Gaule, p. 162; trait. des mes. itin. p. 93.

(*e*) De la Lande, astronom. t. 4 p. 770 et suiv.

latitude

latitude pour 57,000 toises de compte rond, comme l'évalue la table de M. Schulze (*a*) à la hauteur de 39 degrés. Il est inutile de dire que la courbure des parallèles a été conclue et tracée sur chaque méridien, d'après la différence de la sécante au rayon; mais il sera bon de prévenir que si ces mêmes parallèles sont droites sur les cartes particulières, c'est qu'autrement il auroit été difficile d'y tracer en tout sens les rayons dont il sera question par la suite, et que d'ailleurs la courbure ne se seroit presque pas fait sentir. Je n'ai pas non plus marqué la longitude sur ces cartes particulières, parce que n'ayant aucune observation dans ce sens, dans toute l'étendue de ce qu'elles représentent, il falloit du moins atteindre Salonique pour les y assujettir.

La carte générale, au contraire, est appuyée sur plusieurs observations de longitude et de latitude. La position de Constantinople, autrefois Byzance, est prise de la Connoissance des Temps pour 1788; celles de Salonique, autrefois Therme, dans le fond du golfe Thermaïque en Macédoine, Smyrne sur la côte d'Asie, et Candie et la Canée dans l'île de Crète, ont été observées en longitude et en latitude par le P. Feuillée. M. de Chazelles a donné la latitude de Rhodes, et des navigateurs m'ont fourni la hauteur de quelques îles de l'Archipel.

Je n'ai pu faire usage de l'observation du P. Feuillée à Milo, parce qu'elle m'a paru fautive. M. d'Anville l'avoit déjà jugée telle, puisque la longitude qu'il donne à cette île dans ses cartes, diffère d'environ 20 minutes de la détermination du P. Feuillée. La longitude dans laquelle Mélos se trouve sur ma carte, est presque la même que celle de M. d'Anville.

(*a*) Id. ibid. p. 777. et suiv.

Les cartes particulières ont pour base, 1°. les observations de latitude faites par Vernon, à Athènes, Négrepont ou Chalois en Eubée, et Sparte; 2°. deux observations de latitude faites par M. de Chazelles, et que m'ont fournies les papiers de M. Fréret; la première, dans le port de l'île de Zante ou Zacynte; la seconde, au sud du cap Matapan ou Ténare, directement à l'ouest de la pointe la plus méridionale de l'île de Cythère; 3°. la latitude de Volo, autrefois Pagasse, au fond du golfe Pagasétique en Thessalie, donnée par Dapper, quoique je ne sache d'où il l'a tirée; 4°. celle de Corfou, d'après les tables de Riccioli et Pimentel; celle de Durazzo, ou Epidamne en Illyrie, selon la table de Philippe Lansberge; et 6°. enfin la longitude et la latitude de Salonique, qui m'a servi à déterminer la longitude de toute la Grèce dans la carte générale.

Athènes, d'où je suis parti pour toutes mes cartes particulières, a été observée en latitude par Vernon (*a*), à 38 degrés 5 minutes. M. d'Anville cite (*b*) une autre observation qui fixeroit cette ville à 38 degrés 4 minutes seulement; mais ne l'ayant point trouvée parmi ses papiers, je m'en suis tenu à celle de Vernon.

A la position d'Athènes, j'ai assujetti le plan de la baie et de l'île Coulouri, levé en 1781 par M. Foucherot, et que j'ai copié exactement dans mon plan du combat de Salamine. J'ai encore assujetti à la même position, une carte manuscrite du golfe d'Engia, levée par M. le marquis de Chabert, en 1776. Cette carte m'a donné la figure de toutes les îles de la mer Saronique, la pointe du cap Scyllæum, celle du cap Sunium, et la position même de l'Acro-corinthe. Le rayon que M. de Chabert a tiré du

(*a*) Journal de Vernon, à la suite de la réponse de Spon à la critique de Guillet, p. 392.

(*b*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 14.

sommet du pic d'Egine, sur le cap Sunium, ne s'accorde pas, à la vérité, avec celui que Wheler a tiré (*a*) du Sunium sur le même pic; mais aussi, la position de l'Acro-corinthe est plus méridionale, sur cette carte, que celle d'Athènes, de 4150 toises ou environ, d'un peu plus de 4 minutes de latitude, précisément comme je l'avois trouvée en 1782. C'étoit la combinaison seule des rayons tirés par Wheler, de l'Acro-corinthe sur Athènes et sur le mont Hymette (*b*), et du mont Hymette sur l'Acro-corinthe (*c*), qui m'avoit donné cette position; car alors je ne connoissois pas la carte de M. de Chabert. Corinthe ne peut donc être par 38 degrés 14 minutes, comme l'a observé Vernon (*d*); elle descendra, au contraire, à 38 degrés 1 minute 30 secondes environ, comme elle se trouve dans mes cartes.

Corinthe ainsi fixée, j'ai assujetti à sa position une carte de l'isthme, levée géométriquement par les Vénitiens, en 1697, et que Bellin a fait graver dans sa description du golfe de Venise et de la Morée (*e*). Cette carte, levée avec soin, m'a donné lieu de placer, assez exactement, le cap Olmies, quoiqu'il ne s'y trouve pas. Wheler a relevé ce cap de l'Acro-corinthe (*f*), dans l'air de vent nord-nord-est; et Tite-Live dit (*g*) qu'un temple de Junon-acréenne, bâti sur ce cap, est tout au plus à 7 milles romains de distance de Corinthe.

Entre Corinthe et Argos, les anciens comptoient 200 stades, au rapport de Strabon (*h*); et aujourd'hui on met 8 à 9 heures par le plus court chemin (*i*), pour se

(*a*) Whel. a journ. book 6, p. 449.
(*b*) Id. ibid. p. 443.
(*c*) Id. ibid. p. 410.
(*d*) Journal de Vernon, p. 302.
(*e*) Bellin, descript. du golfe de Ven. pl. 48. p. 230.
(*f*) Whel. a journ. book 6, p. 443.
(*g*) Liv. lib. 32, cap. 23.
(*h*) Strab. lib. 8, p. 377.
(*i*) Pockoc. voyag. t. 3, p. 175. Foucherot, voyag. manuscr.

rendre de Corinthe à Napolis de Romanie, ou Nauplia, qui est un peu plus loin qu'Argos. Dans mes cartes, on mesure en droite ligne 180 stades olympiques de Corinthe à Argos, et environ 7 heures un tiers de 2500 toises chacune, entre Corinthe et Nauplia.

Argos a toujours été placée dans les cartes, assez directement au midi de Corinthe; néanmoins la situation de la côte méridionale de l'Argolide, et en particulier la position de l'île d'Hydræa, m'a forcé de la faire beaucoup plus occidentale. La citadelle d'Argos, Nauplia ou Napoli, et Tyrinthe, aujourd'hui le vieux Napoli sont placées d'après les rayons tirés sur ces lieux, par M. Foucherot, de deux stations différentes; d'abord au sortir d'un défilé, qui est près de Mycène; et ensuite de la ville même d'Argos. De ce dernier point, M. Foucherot a aussi tiré un rayon sur la partie de la côte de la Laconie, qui s'avance le plus à l'est, et cette côte ne peut aller au-delà. Tous ces relèvemens ont été faits selon le nord de la boussole; mais je les ai rétablis dans le nord du monde, en faisant la variation de l'aiguille de 13 degrés 15 minutes vers le nord-ouest, comme M. de Chabert l'a trouvée dans ces parages, en 1776.

A la position de Nauplia ou Napoli, j'ai assujetti deux cartes manuscrites, levées en 1735, par feu M. Verguin, ingénieur attaché à la marine. Elles m'ont fourni la côte et les îles de l'Argolide, depuis les confins de la Laconie jusqu'au cap Acra. Je ne dirai rien du mérite de ses cartes. Je me contenterai de renvoyer à M. d'Anville (*a*), qui n'en a fait usage qu'après avoir reconnu leur exactitude. Du cap Acra et des îles Tiparenus et Aristera, aujourd'hui les îles de l'Espéci et l'Espéci-populo, des rayons tirés sur les lieux voisins, m'ont donné les positions du mont

(*a*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 18.

Buporthmos et des îles Aperopia et Hydræa. Ces relèvemens que j'ai trouvés parmi les papiers de M. Fréret, m'ont paru être de M. Verguin, et c'est ce qui me les a fait employer avec confiance. Du reste, la figure de ces mêmes îles, ainsi que celle de la côte opposée jusqu'au Scyllæum, sont prises d'une autre carte manuscrite dressée par le pilote Vidal en 1735, et comparée à ce que Desmouceaux rapporte (*a*) de cette côte.

Hermione, aujourd'hui Castri, est encore fixée d'après sa distance de Trézène, ou Damala. M. Fourmont dit (*b*) avoir employé quatre ou cinq heures pour se rendre d'un de ces lieux à l'autre. L'île d'Hydræa est aussi fixée par le relèvement qu'en a fait Tournefort (*c*), de sa station dans l'île de Zéa, autrefois Céos; et cette dernière est placée d'après sa distance du cap Sunium, et d'après les rayons tirés par Wheler de ce cap (*d*) et qui s'étendent jusqu'à l'Anti-milo.

En partant d'Argos, Pline m'a donné lieu de déterminer la largeur du Péloponèse. Il dit (*e*) que d'Argos à Olympie il y a 68 milles romains en traversant l'Arcadie. Je les ai employés en droite ligne, parce qu'après les avoir comparés avec la route qui passe par Mégalopolis, j'ai vu que cette dernière s'écartoit peu de la ligne droite, et que néanmoins elle donnoit infiniment plus de distance. En effet, la table de Peutinger marque (*f*) 12 milles d'Olympie à Melænæ, 22 de Melænæ à Mégalopolis, et 20 de là à Tégée; du moins c'est ainsi que je crois qu'il faut lire la table. De Tégée à Argos la distance manque; mais il est facile de la suppléer par la route des voyageurs. M. Fou-

(*a*) Extrait du voyag. de Desmouceaux, à sa suite du voyag. de Corn. Le Bruyn, t. 4, p. 466.

(*b*) Fourmont, voyag. manuscr. de l'Argolide.

(*c*) Tournef. voyag. t. 1, p. 341.

(*d*) Whel. a journ. book 6, p. 449.

(*e*) Plin. lib. 4, cap. 6, t. 1, p. 196.

(*f*) Peuting. tab. segm. 7, edit, Scheyb. Vindob. 1753, in-folio.

cherot (*a*) compte 10 heures de marche entre Napoli de Romanie et Tripolizza ; et l'on saura que cette dernière ville est près de Tégée, si l'on reconnoît celle-ci, avec M. l'abbé Fourmont, dans la position de Palæo-Tripolizza, ou du vieux Trippolizza. On peut donc compter 87 ou 88 milles romains d'Olympie à Argos ou à Nauplia, en passant par Mégalopolis; ainsi la réduction à 68 en droite ligne, sera encore très-forte.

Tripolizza est actuellement la capitale de la Morée, ou du Péloponèse, et la demeure d'un Pacha ou Mouhasil, qui gouverne tout le pays : c'est une ville moderne; mais Léondari n'est pas l'ancienne Mégalopolis, comme M. l'abbé Fourmont l'a fait croire jusqu'à cette heure (*b*). Léondari est bâtie sur la croupe du mont Taygète, et Mégalopolis étoit dans la plaine au-delà de l'Alphée. Je croirois donc que cette dernière ville est aujourd'hui le lieu appelé Sinano, que M. Fourmont prend mal-à-propos (*c*) pour l'ancienne Mantinée, et dans la vaste enceinte duquel il dit (*d*) qu'il existe beaucoup de ruines. Léondari sera l'ancienne Leuctres dont il est question dans Xénophon (*e*) et qui fermoit une des entrées de la Laconie. Olympie subsiste dans un petit lieu appelé aujourd'hui Miraca. Chandler et M. Foucherot (*f*) y ont trouvé peu de ruines, mais M. Fauvel qui accompagnoit d'abord M. Foucherot, a été plus heureux dans un second voyage qu'il y a fait en 1787, par ordre de M. le comte de Choiseul-Gouffier. Il a retrouvé l'hyppodrome, le stade, le théâtre et le temple de Jupiter; en sorte que l'on aura dans peu la mesure exacte de tous ces monumens.

(*a*) Foucherot, voyag. manuscr.

(*b*) Fourmont, lett. manuscr. à la Bibliot. du Roi.

(*c*) Fourmont, ibid.

(*d*) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 7. p. 35.

(*e*) Xenoph. hist. Græc. lib. 6, p. 607.

(*f*) Chandl. trav. in Greece chapt. 7, p. 294. Foucherot, voyag. manuscr.

Cependant pour placer Olympie sur mes cartes, sa distance d'Argos ne suffisoit pas; il falloit encore avoir sa latitude. Elle est conclue de celle de Zante ou Zacinthe, dans l'île de même nom, observée, comme je l'ai dit, par M. de Chazelles. Cette observation faite dans le port, directement à l'est du château (*a*), fixe la hauteur de Zante à 37 degrés 46 minutes 32 secondes.

La rade de Zante, depuis la ville jusqu'au cap Basilico, le plus oriental de l'île à été réduite d'un plan élevé par M. Verguin; et des navigateurs habiles, au rapport de Bellin (*b*), en passant entre ce cap et celui de Tornesé, autrefois Chélonitès, dans le continent, ont relevé le premier au sud-ouest, et le second au nord-est. La distance entre ces deux caps est différente, selon différens voyageurs. Je l'ai fait de dix milles d'Italie juste, avec Teixeira (*c*).

Du cap Chélonitès, Strabon dit (*d*) que l'on comptoit 280 stades jusqu'à l'embouchure de l'Alphée. Les portulans par plusieurs aires de vent, donnent lieu de conclure en général le sud-est-quart-sud. J'ai donc placé les bouches de l'Alphée dans cette direction à l'égard du Chélonitès : seulement je n'ai admis dans mes cartes, qu'environ 225 stades olympiques en droite ligne, entre ces deux points, parce que la côte fait de grands golfes et une grande saillie dans cet espace. D'ailleurs, Chandler et M. Foucherot, qui ont fait la route par terre, de Pyrgo près des embouchures de l'Alphée, à Chiarensa, autrefois Cyllène, peu loin du cap Chélonitès, ne donnent pas lieu de compter (*e*) plus de neuf heures de marche, d'un de ces lieux à l'autre.

(*a*) Note manuscr. de M. Fréret.

(*b*) Bellin, descript. du golfe de Ven. p. 171.

(*c*) Teixeira, viage, p. 208, en Amberes, 610, in-8°.

(*d*) Strab. lib. 8, p. 343.

(*e*) Chandl. trav. in Greece, chapt. 73. p. 284. Foucherot, voyag. manuscr.

Des embouchures de l'Alphée, pour remonter à Olympie, j'ai suivi un petit dessin que M. Foucherot m'a tracé de sa route, et qui se trouve d'accord avec les 120 stades que Pausanias compte (*a*) d'Olympie à Létrins. Ce dernier lieu étoit à l'embouchure même de l'Alphée; ainsi il faut corriger Strabon, qui ne met (*b*) que 80 stades entre les bouches de ce fleuve et Olympie.

En reprenant du cap Basilico dans l'île de Zante, ainsi que du Chélonitès, la plupart des portulans, Levanto (*c*) et plusieurs cartes s'accordent à marquer le sud-sus-est jusqu'à Prodano, autrefois l'île Proté, sur les côtes de Messénie. C'est dans ce rayon juste, à l'égard du cap le plus oriental de Zante, que cette île est placée dans mes cartes; néanmoins, pour la distance, je n'ai suivi que celle du portulan de la Romagne, qui marque 50 milles d'Italie, parce que c'est la seule qui ait pu soutenir la comparaison des distances prises par terre. Les autres sont ou trop fortes ou trop foibles.

De Proté à Pylos de Messénie, aujourd'hui le vieux Navarins ou Zonchio, trois portulans marquent 10 milles. Ces milles sont des milles grecs; en conséquence ils sont réduits sur mes cartes à 6 milles $\frac{2}{3}$ d'Italie. L'air de vent est l'est-sud-est.

A la position de Pylos, sont ensuite assujetties deux cartes manuscrites de M. Verguin, dont M. d'Anville s'est aussi servi (*d*). Je ne pouvois rien suivre de plus exact que ces cartes; elles m'ont conduit jusqu'au cap Gallo, autrefois Acritas, à l'entrée du golfe de Messénie. De là il m'a été facile de remonter jusqu'à Coroné, aujourd'hui Coron. Cette ville est à plus de 160 stades du cap Acritas, selon

(*a*) Pausan, lib. 6, cap. 22, p. 110.
(*b*) Strab. ibid.
(*c*) Levanto, spechio del mare, p. 106.

(*d*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 20.

Pausanias

Pausanias(*a*); et les voyageurs(*b*)comptent, par terre, de Modon, autrefois Mothoné, à Coron, 6 heures de marche, ou 18 milles d'Italie.

De Coron, des navigateurs, suivant Bellin (*c*) ont relevé le cap Gros, autrefois Thyrides en Laconie, au sud-est cinq degrés sud. La variation m'a paru corrigée dans ce rayon. Ce cap n'est pas éloigné du Ténare, aujourd'hui cap Matapan. Pausanias ne compte(*d*)entre deux que 70 stades, et Bellin dit(*e*)que du cap Gallo ou Acritas, il y a 30 milles ou 10 lieues marines à l'est-sud-est jusqu'au Matapan. Cette mesure qui est celle de l'ouverture du golfe de Messénie, est beaucoup plus grande selon les portulans; Pline néanmoins la fait plus petite (*f*) c'est pourquoi je m'en suis tenu à celle de Bellin, en l'employant en droite ligne dans mes cartes.

Du Ténare il ne m'a pas été difficile de gagner le Malée. M. Verguin étant sur ce dernier cap, a relevé le premier de deux stations différentes, et la réunion de ses rayons a fixé le cap Ténare à l'égard du cap Malée. En prenant les rayons opposés, j'ai fixé le Malée d'après le Ténare. Tous les environs du premier sont réduits d'une carte manuscrite du même M. Verguin. Elle m'a donné la côte depuis le cap Malée même, aujourd'hui cap Saint-Ange, jusques et compris l'île Cervi, ainsi que celle du nord de Cérigo ou Cythère. A cette carte s'en est jointe une autre du mouillage Saint-Nicolas, autrefois le port Phénicien dans la même île de Cythère. Le reste de cette île est pris de Coronelli (*g*), dont le rapport a été comparé à quelques autres morceaux.

(*a*) Pausan. lib. 4, cap. 34, p. 365, et 367.
(*b*) Breydenbach, peregr. terr. sanct. p. 31, Mogunt. 1486, in-fol. Pellegrin, voyag. de la Morée, p. 7. Foucherot, voyag. manuscr.
(*c*) Bellin, descript. du golfe de Ven. p. 202.
(*d*) Pausan. lib. 3, cap. 25, p. 276.
(*e*) Bellin, ibid. p. 200.
(*f*) Plin. lib. 4, cap. 5, t. 1, p. 193.
(*g*) Coronelli, descript. de la Morée, p. 82, Paris, 1687, in-fol.

L'île Cervin n'étoit autrefois qu'une presqu'île dont la pointe méridionale s'appeloit Onu-gnathos, ou mâchoire d'âne.

Dans l'intérieur du Péloponèse, Lacédémone ou Sparte est placée d'après sa distance de Mégalopolis. Pausanias dit (*a*) que de Sparte à Olympie, il y a 660 stades, et Tite-Live nous apprend (*b*) que la route passoit par Mégalopolis. On a vu que la table de Peutinger compte, en deux distances, 34 milles romains d'Olympie à Mégalopolis. Ces 34 milles font 272 stades olympiques. En ôtant ce nombre de celui de 660, il reste 388 stades pour la distance de Mégalopolis à Sparte. On en trouve 330 en droite ligne dans mes cartes, et Sparte y est placée par 37 degrés, 10 minutes de latitude, comme l'a observé Vernon (*c*).

Il n'en a pas été de même de Coron; je n'ai pu porter cette ville à la hauteur observée par Vernon (*d*). Néanmoins la partie méridionale du Péloponèse est appuyée dans mes cartes, comme je l'ai dit, sur une observation de latitude faite en mer par M. de Chazelles, au sud du cap Ténare ou Matapan, et directement à l'ouest de la pointe la plus méridionale de l'île de Cythère (*e*). Cette observation fixe la pointe de Cérigo à 36 degrés dix minutes.

Dans la partie septentrionale du Péloponèse, la position de Dymé en Achaïe, est déterminée par sa distance d'Olympie. Pour aller d'Olympie à Elis, il y avoit deux chemins, l'un par la plaine, de 300 stades de longueur (*f*), et l'autre plus court par la montagne. Sur celui-ci on comptoit 12 milles, ou 96 stades d'Olympie à Pylos, voisin d'Elis (*g*) et 70 ou 80 stades de Pylos à Elys même (*h*). Au total 166 ou 176 stades d'Olympie à Elis. De cette dernière ville pour aller

(*a*) Pausan, lib. 6, cap. 16, p. 492.
(*b*) Liv. lib. 45, cap. 28.
(*c*) Journal de Vernon, p. 302.
(*d*) Id. ibid.
(*e*) Note manuscr. de M. Fréret.
(*f*) Strab. lib. 8, p. 367. Pausan. lib. 6, cap 22, p. 510.
(*g*) Plin. lib. 4, cap. 5, t. 1, p. 193.
(*h*) Diod. Sic. lib. 14, p. 248. Pausan. ibid. p. 509.

en Achaïe, Pausanias compte encore (*a*) 157 stades jusqu'au passage du fleuve Larissus, et il ajoute (*b*), que de ce fleuve à Dymé, il y a environ 400 stades. Toutes ces distances me paroissent exactes, à l'exception de la dernière, qui ne peut cadrer avec les mesures prises par mer. Paulmier s'est bien apperçu (*c*) qu'il devroit y avoir une erreur dans ce nombre de 400 stades; mais il ne l'a point corrigée. Je proposerai de substituer dans le grec, la lettre numérale qui désigne 40 à celle de 400; et alors on aura 363 ou 373 stades d'Olympie à Dymé. Mes cartes en donnent plus de 320 en droite ligne.

Je ne pouvois placer Dymé à une plus grande distance d'Olympie; Dymé n'étoit qu'à 60 stades du cap Araxe, selon Strabon (*d*), et le portulant Vénitien ne compte que 18 milles, en droite ligne, de ce cap au Chélonitès qui est déjà fixé.

M. Verguin a levé le plan d'un mouillage situé à l'est du cap Araxe, aujourd'hui le cap Papa, qui s'étend jusqu'à Dymé. De ce mouillage, la ville de Patras, autrefois Patræ, a été observée, suivant Bellin (*e*), à l'est-quart-nord-est. La variation m'a paru corrigée dans ce rayon. Or, la distance de Dymé à Patræ est de 120 stades, selon plusieurs auteurs anciens (*f*). Du cap Araxe à Patræ, il y a donc 180 stades. Ou en mesure sur mes cartes 164 ou 165 en droite ligne.

Patræ est encore fixée par sa distance de l'isthme de Corinthe. Elle est de 720 stades, selon Agathemère (*g*) et on ne peut la soupçonner d'erreur, car Pline en fait compter autant. Ce dernier dit (*h*), que la longueur du golfe de

(*a*) Pausan. ibid. cap. 26, p. 520.
(*b*) Id. lib. 7, cap. 17, p. 564.
(*c*) Palmer. exercit. p. 412.
(*d*) Strab. lib. 8, p. 337.
(*e*) Bellin, descript. du golfe de Ven. p. 186.
(*f*) Apollod. in Setph. Fragm. voc. Δύμη. Strab. ibid. p. 386. Pausan. l. 7, cap. 18, p. 967 et 568. Peuting. tab. segm. 7.
(*g*) Agathem. lib 1, cap. 4, p. 10, ap. geogr. min. Græc. t. 2.
(*h*) Plin. lib. 4, cap. 4, t. 1, p. 192.

Corinthe, ou de la mer Crissa, jusqu'à l'isthme, est de 85 milles, et il ajoute (*a*) que du promontoire Rhium, il y a 5 milles jusqu'à Patræ; en tout 90 milles, qui font juste 720 stades. Cette mesure s'accorde même assez bien avec quelques distances particulières données sur la côte de l'Achaïe, par Pausanias et la table de Peutinger (*b*). On trouve sur mes cartes 665 stades en droite ligne, entre la partie de l'isthme sur la mer de Crissa, où vient aboutir une muraille, et la position de Patræ. La réduction de la mesure itinéraire à une ligne droite, paroîtra peut-être un peu foible; mais on n'en sera point surpris, si l'on fait attention que la côte est presque droite, et qu'elle ne fait d'autre coude que celui du cap de Sicyone. Ce cap a été relevé par Wheler (*c*), de l'Acro-corinthe dans l'air de vent nord-ouest-quart-nord, et de ce cap les portulans Grec et Vénitien marquent l'ouest-quart-sud-ouest, et même l'ouest-sud-ouest jusqu'à Patras.

En face de Patras et l'île de Céphalonie, autrefois Céphallénie, qui n'est éloignée que de 80 stades du cap Chélonitès dans le Péloponèse, selon Strabon (*d*), et de 60 de l'île de Zante. Sa figure est prise d'une carte Vénitienne, la même dont M. d'Anville s'est servi (*e*). Cette carte, qui m'a paru dressée avec soin, m'a encore fourni une partie de l'île d'Ithaque, aujourd'hui Teaki; et les ports situés dans le nord de cette dernière île, sont réduits d'un plan levé par M. Verguin.

De Céphallénie, Strabon compte encore (*f*) 50 stades jusqu'à Leucade; mais cette distance est fautive, car les marins ne mettent pas moins de 3 lieues marines, ou 9 milles

---

(*a*) Id. ibid. cap. 5, p. 193.
(*b*) Pausan, lib. 7, passim. Peuting. tab. seg. 7.
(*c*) Whel. a journ. book 6, p. 442.
(*d*) Strab. lib 10, p. 456 et 458.
(*e*) D'Anville, annal. des côtes de la Grèce, p. 10 et 21.
(*f*) Strab, ibid. p. 456.

d'Italie, entre ces deux îles (*a*). C'est aussi ce que j'ai employé dans ma carte, en suivant l'air de vent indiquée par le portulan Vénitien, du cap le plus septentrional de Céphalonie, au plus méridional de Leucade. Cette dernière île, appelée aujourd'hui Sainte-Maure, et qui ne fut pendant long-tems qu'une presqu'île, est réduite d'une carte de Coronelli, dont M. d'Anville s'est aussi servi (*b*). La côte du continent opposé vers Alyzie, ainsi que les îles qui se trouvent entre deux, sont prises d'un plan levé par M. Verguin.

La ville de Leucas n'étoit pas située au même endroit que celle de Sainte-Maure d'aujourd'hui. On en voit les ruines à quelque distance au midi, sur le bord de la mer, et dans l'endroit où l'île approche le plus de la terre-ferme. Elle avoit été bâtie par les Corinthiens sur l'isthme qui joignoit d'abord la presqu'île au continent; mais l'isthme ayant été coupé, la ville se trouva dans l'île, et le canal prit le nom de Dioryctos. On comptoit 700 stades olympiques de Patræ à Leucas, au rapport de l'antiquité (*c*). Cependant on n'en trouve que 575 en droite ligne dans ma carte, parce que la navigation est fort embarrassée dans cet espace, et que d'ailleurs, la distance de Naupacte à Dioryctos, selon la table de Peutinger, ne m'a pas permis d'en admettre davantage.

Naupacte, aujourd'hui Lépante, est plus orientale que Patræ. Cette ville est située sur la mer de Crissa, peu loin du cap Antirrhium. De là, la table de Peutinger donne (*d*), en plusieurs distances, 78 milles romains jusqu'à Dioryctos. Les 78 milles font 624 stades olympiques, et j'en ai employé plus de 600 en droite ligne.

Sur cette route, on traversoit l'Achéloüs, aujourd'hui

(*a*) Cornelli, descript. de la Morée, p. 65. Bellin. descript. du golfe de Ven. p. 163.

(*b*) D'Anville, annal. des côtes de la Grèce, p. 10.

(*c*) Polib. ap. Strab. lib. 2., p. 105. Plin. lib. 2, cap. 108, t. 1, p. 124; lib. 4, cap. 4, p. 192. Agathem. lib. 1, cap. 4, p. 10, ap. geogr. min. Græc. t. 2.

(*d*) Peuting. tab. segm. 7.

Apro-potamo ou fleuve blanc. Coronelli a donné (*a*) la carte d'une partie du cours de ce fleuve, qui fut dressée à l'occasion d'une incursion que firent les Vénitiens dans l'Acarnanie et dans l'Etolie en 1684. J'y ai retrouvé le passage de la route ancienne; mais comme l'échelle en est fautive, je l'ai rectifiée d'après les distances indiquées par M. Foucherot (*b*), qui a traversé ce pays, et j'ai assujetti la carte entière à la position d'Œniadæ, située à l'embouchure même de l'Achéloüs, et qui étoit éloignée de 100 stades du cap Araxe dans le Péloponèse (*c*).

Cette carte s'étend jusqu'aux ruines de Stratos, qui étoit bâtie sur la rive droite du fleuve, à 200 stades et plus de son embouchure, selon Strabon (*d*). Cependant le même auteur dit bientôt après (*e*), que Stratos est à moitié chemin d'Alyzie à Anactorium, et cette dernière ville étoit sur le golfe d'Ambracie. Paulmier a essayé (*f*) de concilier ces deux passages; mais sa sagacité ordinaire paroit l'avoir abandonné en cet endroit; il ne dit rien de satisfaisant. S'il eût fait attention à la position respective des lieux, il auroit facilement vu que le second passage est corrompu, et qu'il faut y lire Ἀντίῤῥιον, au lieu d'Ἀνακτόριον.

De Leucas, Strabon compte (*g*) 240 stades jusqu'au temple d'Actium, à l'entrée du golfe d'Ambracie, du côté de l'Arcananie. Cette distance me paroît fautive, car la table de Peutinger ne marque (*h*) que 15 milles entre Dioryctos et Nicopolis, qui fut depuis bâti par Auguste, de l'autre côté du golfe, en Epire. Les portulans mêmes et les voyageurs (*i*) ne comptent que 12 milles de la forteresse de Sainte-Maure, à celle de la Prévéza, et ces milles qui ne peuvent être que

(*a*) Coronelli, descript. de la Morée, p. 69.
(*b*) Foucherot, voyag. manuscr.
(*c*) Polyb. hist. lib. 4, p. 329.
(*d*) Strab. lib. 10, p. 450.
(*e*) Id. ibid.
(*f*) Palmer. Græc. antiq. p. 338.
(*g*) Strab. ibid. p. 451.
(*h*) Peuting. tab. segm. 7.
(*i*) Des-Hayes, voyag. du levant, p. 467; Paris, 1632, in-4°. Spon, voyag. t. 1, p. 81.

des milles grecs, sout employés en droite ligne dans ma carte. Pour le gisement j'ai suivi celui qu'indique Bellin (*a*).

Le golfe d'Ambracie, aujourd'hui de l'Arta, est réduit d'une grande carte de Coronelli. C'est celle dont M. d'Anville s'est servi (*b*): aussi ai-je été obligé, comme lui, d'en corriger l'échelle, et d'assujettir la carte aux mesures que Polybe donne (*c*) de ce golfe.

A cette latitude, la Grèce est resserrée entre deux golfes, un au couchant, celui d'Ambracie, et l'autre au levant, le golfe Maliaque; en sorte que l'espace qui les sépare, est regardé par Strabon comme un isthme, dont il donne (*d*) la mesure. Elle est de 800 stades depuis le fond du golphe d'Ambracie, jusqu'aux Thermopyles sur le golfe Maliaque. Cette mesure m'a servi à déterminer le point des Thermopyles, qui est encore fixé par un autre côté. Le même auteur dit (*e*) que du fond du golfe de Crissa, il y a 508 stades en droite ligne, jusqu'aux Thermopyles. Ce que Strabon appelle le golfe de Crissa, est la mer de Crissa ou d'Alcyon, qui fut nommée depuis golfe de Corinthe. Il ne reconnoît point de golfe de Crissa particulier près de Delphes, et peut-être moi-même ai-je eu tort de le distinguer de la mer de Crissa, dans mes cartes. Enfin le fond du golfe de Crissa de Strabon, est aux environs de Pagæ de la Mégaride (*f*). En prenant de cette ville sur mes cartes, on mesure en droite ligne 470 stades jusqu'aux Thermopyles, et si ce nombre ne remplit pas tout-à-fait celui de Strabon, c'est que la combinaison des rayons que je citerai tout-à-l'heure, ne m'a pas permis d'en admettre davantage. La première distance est employée en droite ligne, à 12 stades près.

(*a*) Bellin, descript. du golfe de Ven. p. 161.

(*b*) D'Anville, annal. des côtes de la Grèce, p. 10. Mém. de l'Acad. des Bell. Lett. t. 32, p. 513.

(*c*) Polyb. hist. lib. 4, p. 327.

(*d*) Strab. lib. 8, p. 334. Strab. épitom. lib. 8, p. 112, ap. geogr. min. Græc. t. 2.

(*e*) Id. ibid.

(*f*) Strab. ibid. p. 336 et 379; lib. 9, p. 409.

Le fond de la mer de Crissa est établi, 1°. sur la distance de Pagæ à Mégare ou à Nisée (*a*); 2°. sur celle de Creusis dans la Béotie, au cap Olmies près de Corinthe (*b*), et 3°. enfin, sur le rayon que Wheler a tiré (*c*) sur ce même cap, du port San-Basilico, à l'est de celui appelé autrefois Eutretus, et aujourd'hui Livadostro.

Pour l'intérieur de l'Attique, de la Béotie et de la Phocide, il semble d'abord qu'on doive suivre la carte de Wheler; mais si on l'examine avec attention, on verra bientôt qu'on ne sauroit s'y fier. Cette carte diffère essentiellement du journal de ce voyageur. Les rayons indiqués par celui-ci, ne sont plus les mêmes sur la carte. Je ne citerai pour exemple que la position de Corinthe. On a vu qu'elle devoit être plus méridionale qu'Athènes, selon les rayons de Wheler; cependant elle sera toujours plus septentrionale sur la carte, de telle manière qu'on la prenne. Je sais bien qu'on pourroit diminuer la différence de hauteur qui se trouve entre ces deux villes, sur cette carte, en prenant le nord pour celui de la boussole; mais toujours est-il vrai que Corinthe ne descendra jamais dans sa vraie place. Il en est de même des autres lieux observés par Vernon. Au contraire, en conservant la carte de Wheler telle qu'elle est, et prenant dans le nord qui y est tracé, la proportion entre les lieux observés, on voit qu'ils sont tous, à peu de chose près, dans les hauteurs indiquées. Wheler a donc assujetti sa carte aux opérations de Vernon? Mais pourquoi recourir aux preuves? Wheler le dit lui-même dans sa préface. Il ne prend pas garde que ces hauteurs, la plupart mal observées, détruisent l'exactitude de ses opérations; et d'ailleurs, comment pouvoit-il placer des lieux dans leurs latitudes, sur une carte levée à la bous-

(*a*) Strab. lib 8, p. 334. Strab. épitom. lib. 8, p. 111, ap. geogr. min. Græc. t. 2. Peut. tab. segm. 7.

(*b*) Strab. lib. 9, p. 409.

(*c*) Whel. a journ. book 6, p. 472.

sole,

sole, et dont la variation n'étoit point corrigée? On ne peut donc faire usage de sa carte que par partie? Elle servira plutôt de mémoire que de représentation exacte du terrein.

J'ai pris tous les rayons indiqués par Wheler. J'ai suivi l'original anglais, parce que la traduction française est souvent fautive. Wheler, à la vérité, n'indique que des aires de vent, qui laissent dans une incertitude de 11 degrés 15 minutes; mais par la combinaison d'un grand nombre de ces aires de vents, je suis parvenu à fixer quelques points assez exactement, et j'ai lieu de croire que j'ai rétabli sa carte à peu de chose près, comme elle étoit auparavant qu'il l'eût assujettie aux observations de Vernon. J'ai seulement corrigé dans tous ses rayons, la variation que j'ai faite avec M. d'Anville (*a*), d'un quart de vent vers le nord-ouest.

Les plans de M. Foucherot m'avoient donné les sommets du mont Pentélique, du mont Hymette et des monts Cérates; je suis parti avec Wheler de ces deux derniers, ainsi que de l'Acro-corinthe, pour fixer le Cithéron. De celui-ci et de l'Acro-corinthe, j'ai fixé l'Hélicon et même le sommet du Parnasse appelé Lycorée, que Wheler a relevé (*b*) juste au nord de l'Acro-corinthe. Du Cithéron, de l'Hélicon et du Parnasse, j'ai fixé le mont Ptoüs dans la Béotie. De celui-ci et du Cithéron, le mont Teumesse près de Chalcis ou Négrepont. Du Cithéron et du mont Hymette, le Parnès. Du mont Ptoüs, plusieurs montagnes dans l'île d'Eubée, et une près d'Oponte, aujourd'hui Talanda. Enfin de l'Acro-corinthe, plusieurs caps avancés dans la mer de Crissa. Parmi toutes ces combinaisons, la position de Chalcis, ou Négrepont en Eubée, s'est trouvée dans la latitude indiquée par Vernon (*c*); mais Delphes ni Thèbes n'ont pu s'y rencontrer.

(*a*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 25.

(*b*) Whel. a journ. book 4, p. 318.

(*c*) Journal de Vernon, p. 302.

De Turco-chorio, autrefois Elatée, Wheler a relevé (*a*) le sommet du Parnasse au sud-quart-sud-ouest, en prenant le rayon opposé. J'ai fixé Elatée d'après le Parnasse. Turco-chorio est placé sur une carte des Thermopyles, levée en 1781 par M. Foucherot, en sorte qu'il m'a été facile d'assujettir cette carte aux miennes. Cette carte est la même que j'ai en partie copiée dans mon plan du passage des Thermopyles. Elle m'a conduit jusqu'à Zeitoun, et de plus elle m'a donné la pointe de l'île d'Eubée. Zeitoun est l'ancienne Lamia, comme le prouve une inscription que Paul Lucas a rapportée (*b*); mais le terrein aux environs est presque méconnoissable. Le Sperchius ne coule plus dans le même lit qu'autrefois : les marais qui existoient du tems d'Hérodote, sont actuellement terre-ferme ; le golfe Maliaque se comble tous les jours, et enfin le détroit des Thermopyles est beaucoup plus large qu'il n'étoit du temps de Xerxès.

Depuis Athènes jusqu'aux Thermopyles, et même au-delà, beaucoup de distances qui sont données par les auteurs anciens, m'ont paru être en stades pythiques, ou plus courts d'un cinquième que les stades olympiques. Je ne citerai ici pour exemple que celles des Thermopyles. Par leur comparaison avec les mêmes distances en mesure romaine, on verra que les stades dont elles sont composées, sont tous de 10 au mille.

Hérodote, en décrivant ce fameux passage, compte (*c*) 45 stades d'Anticyre sur le Sperchius jusqu'à Trachis, et Strabon (*d*) dit que le Sperchius est à 30 stades de Lamia ; au total 75 stades de Trachis à Lamia. Mais Trachis ayant été détruite, suivant le même Strabon (*e*), Héraclée fut bâtie à environ 6 stades de distance. Otez ces 6 stades de 75,

---

(*a*) Whel. ibid. book 6, p. 462.
(*b*) Paul Leucas, second voyag. t. 1, 405, inscript. 52.
(*c*) Herodot. lib. 7, cap. 198.
(*d*) Strab. lib. 9, p. 433.
(*e*) Id. ibid. p. 428.

il restera 69 pour la distance de Lamia à Héraclée ; et Tite-Live dit précisément (*a*), en parlant de ces deux villes, *intersunt septem millia fermè passuum*. Le même rapport se trouve encore dans la distance d'Héraclée, au point des Thermopyles où passent les eaux chaudes. Cette distance est de 40 stades, selon Thucidide (*b*), et elle est confirmée par Strabon (*c*) ; cependant Pline ne la fait (*d*) que de 4 milles romains.

Un rayon tiré par M. Foucherot, des Thermopyles mêmes sur la côte de la Thessalie qui s'avance le plus au midi, m'a donné la direction du canal qui sépare cette province de l'Eubée. Ce canal est beaucoup plus long que ne le font la plupart des cartes connues ; mais il est extrêmement étroit, car je n'ai pu employer les 80 stades que donne Hérodote (*e*) pour la distance de l'Artemisium à Aphetæ, que sur le pied de 53 toises environ, chacun, comme l'a fait M. d'Anville dans sa carte *de Græcia*. La longueur de ce canal est la même que celle de la côte d'Eubée qui le borde ; et cette côte s'étend l'espace de 36 milles d'Italie, selon une carte manuscrite de l'Archipel, dressée par le pilote Gautier en 1738. Sur le cap le plus septentrional de l'île d'Eubée, étoit autrefois la ville de Cérinthe, dont le nom a été changé, par la maladresse des navigateurs, en celui de Capo-rhento.

De ce cap plusieurs cartes marquent le nord jusqu'au Sépias, aujourd'hui le cap St.-Georges, et celle de Gautier place ce dernier juste au midi de la pointe de Cassandre, autrefois le cap Posidium dans la presqu'île de Pallène. La distance du cap Posidium au Sépias m'a paru être de 35 milles d'Italie. Gautier la fait plus forte ; mais elle ne sauroit l'être de beaucoup, car la hauteur du cap Posidium est fixée par

(*a*) Liv. lib. 36, cap. 25.
(*b*) Thucyd. lib. 3, cap. 92.
(*c*) Strab. ibid. p. 429.
(*d*) Plin. lib. 4, cap. 7, t. 1, p. 199.
(*e*) Hérodot. lib. 8, cap. 8.

celle de Therme, aujourd'hui Salonique, dans le fond du golfe Thermaïque. Toute la côte depuis cette ville jusqu'au cap Canastræum, aujourd'hui Canouistro, est réduite d'une carte levée géométriquement, en 1738, par M. Leroi, ingénieur, embarqué avec M. le marquis d'Antin. La carte de M. Leroi m'a aussi fourni les embouchures de l'Axius, et même la côte de Thessalie, quoique cette dernière n'y soit posée qu'à l'estime.

Salonique a été observée en longitude et en latitude par le P. Feuillée (*a*). Elle est à 20 degrés, 48 minutes à l'orient de Paris, et à 40 degrés, 41 minutes, 10 secondes, de latitude. C'est cette position qui m'a servi à déterminer la longitude de la Grèce entière, dans ma carte générale.

Du reste, le sommet du mont Olympe en Thessalie, est fixé par un rayon tiré de Salonique. La vallée de Tempé est figurée d'après une carte manuscrite de M. Stuart, savant anglais, qui a donné les antiquités d'Athènes; et le fond du golfe Pagasétique est déterminé, comme j'ai dit, par la hauteur du Pagase, aujourd'hui le château de Volo. Ce château est à 39 degrés, 21 minutes de latitude, selon Dapper (*b*). Je ne sais d'où il a pu tirer cette observation, mais elle m'a paru assez exacte. Les îles Sciathos, Scopélos et celles qui les suivent, sont prises de la carte de Gautier, excepté celle de Scyros, qui est réduite du plan qu'en a donné M. le comte de Choiseul-Gouffier (*c*).

Sur la côte occidentale, je suis resté au golfe d'Ambracie; je vais actuellement fixer l'île de Corcyre, aujourd'hui Corfou. Coronelli a donné une carte assez détaillée de cette île; mais l'échelle en est fautive. M. d'Anville l'a rectifiée (*d*) en

(*a*) Mém. de l'Académie des Sciences, an. 1702, p. 9.

(*b*) Dapper, descript. de l'Archip. p. 342.

(*c*) M. le comte de Choiseul-Gouffier voyag. pittor. de la Grèce, pl. 40, t. 1, p. 77.

(*d*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce,

la comparant avec un plan levé par M. Verguin. J'en ai agi de même, et j'ai ensuite assujetti à la position de cette île, la côte de l'Epire, depuis Buthrotum jusqu'au cap Chimerium, et même au-delà. La plupart des portulans placent les îles Paxæ, à l'est et au sud-est de Corfou; néanmoins elles en sont au midi assez juste dans toutes les cartes, et c'est ainsi qu'on les trouve dans la mienne. La figure que je leur ai donnée est prise d'une carte de van-Keulen.

De ces îles, les portulans grec et compilé marquent le sud-quart-sud-est, jusqu'au cap Sidero, le plus occidental de Céphallenie; et Levanto dit (*a*) que c'est en général l'aire de vent que l'ont suit en allant de Corfou à Céphalonie. La distance est différente, selon différens auteurs; mais elle est déterminée par la latitude de Corfou. Cette ville est à 39 degrés 37 minutes de latitude, selon les tables de Riccioli et de Pimentel (*b*), qui sont construites sur les observations des navigateurs. La position de Corfou vérifie les 700 stades que les anciens comptoient (*c*) de Leucas à Corcyre. Cette dernière ville n'est pas, à la vérité, la même que Corfou. On en voit les ruines à peu de distance au midi, dans une presqu'île appelée aujourd'hui Chersopoli; et de cette presqu'île à Leucas, sur ma carte, on mesure 612 stades olympiques en droite ligne. La réduction est assez convenable.

De Corcyre les anciens comptoient encore (*d*) 700 stades jusqu'aux monts Acro-cérauniens, ou même simplement 660, comme porte le manuscrit d'Agathémère (*e*), quoique Tennulius ait jugé à propos de le corriger d'après le texte de Pline. Il auroit mieux fait de corriger Pline (*f*) d'après

---

(*a*) Levanto, specchio del mare, p. 105.

(*b*) Ricciol. geogr. et hydrogr. reform. lib. 9, cap 4, p. 394, Venet. 1672, in-fol. Pimentel, arte de navegar, p. 216, [illegible] 1712, in-fol.

(*c*) Polyb. ap. Strab. lib. 2, p. 105. Plin. lib. 2, cap. 108, t. 1, p. 124. Agathem. lib. 1, cap. 4, p. 10, ap. geogr. min. Græc. t. 2.

(*d*) Polyb. ap. Strab. ibid.

(*e*) Agathem. ibid.

(*f*) Plin. ibid.

Agathémère. On mesure sur ma carte 590 stades en droite ligne, entre Corcyre et la pointe des monts Acro-cérauniens, ou Cérauniens simplement, qui est aujourd'hui appelée la Linguetta. La réduction n'est pas trop forte; d'ailleurs cette pointe est fixée par d'autres moyens.

Sa latitude est prise d'une grande carte du golfe d'Oricum, aujourd'hui de la Valone, levée géométriquement en 1690, par un ingénieur Vénitien nommé Alberghetti, et sur laquelle la graduation paroît dériver d'une observation astronomique faite à la Valone même, quoique la carte n'en fasse pas mention. Sa longitude est conclue de son gisement à l'égard de la pointe la plus septentrionale de Corfou. Du moins Levanto dit (*a*) que de l'île de Saseno, autrefois Saso, qui est peu éloignée de la Linguetta, il y a 10 lieues au sud-sud-est jusqu'à Corfou. Les lieues de ce pilote sont toujours de 4 milles d'Italie, comme l'a remarqué M. d'Anville (*b*), et en prenant le rayon opposé à celui de Levanto, et partant du cap Phalacrum le plus septentrional de Corfou, les 10 lieues tombent juste sur la latitude que la carte Vénitienne assigna à la pointe de la Linguetta. J'ai donc lieu de croire les monts Cérauniens assez bien placés sur ma carte? D'un autre côté, la position du cap de la Linguetta, qui est au midi juste de Saseno dans la carte Vénitienne, se vérifie par celle de la petite île Thoronos. Cette dernière est directement au midi (*c*) de Saseno, et juste à l'ouest (*d*) du Phalacrum de Corcyre.

La carte du golfe d'Oricum, qui paroît levée avec le plus grand soin, m'a donné les côtes de ce golfe, celles de l'île Saso, et même une partie du cours du fleuve Celydnus. J'ai aussi profité d'une note gravée sur cette carte. C'est une description succinte, mais assez bien faite, du pays aux

(*a*) Levanto, specchio del mare, p. 95 et 104.

(*b*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 4.

(*c*) Portul. Grec et compilé. Levanto, ibid.

([illegible]) [illegible]ortul. manuscr. Coronelli, descript. de [illegible]ée, p. 63.

environs de la Valone, l'ancienne Aulon. Elle m'a fourni les distances en descendant au midi jusqu'à Buthrotum, en face de Corcyre, et j'en ferai encore usage pour remonter jusqu'à Durazzo, ou Epidamne en Illyrie. Ce qui doit étonner, c'est qu'une carte aussi exacte soit restée presque inconnue jusqu'à M. d'Anville (*a*); cela vient sans doute de ce que la plupart des géographes, habitués à se copier les uns les autres, n'ont jamais pensé à reprendre la Grèce en détail, comme l'a fait M. d'Anville.

De l'île Saseno, les portulans Grec et Compilé, Levanto (*b*) et Alberghetti dans sa note, marquent le nord direct jusqu'à Durazzo. J'ai suivi cet aire de vent; et pour la distance, je crois qu'on peut s'en tenir à celle d'Alberghetti, qui est de 60 milles d'Italie. Ce n'est pas que les autres en diffèrent beaucoup; mais c'est la plus forte de toutes, et néanmoins entre deux indications différentes de la latitude de Durazzo, elle m'a forcé d'adopter la plus foible. Cette indication, comme je l'ai dit, est celle de la table de Philippe Lansberge (*c*), qui place Durazzo à 41 degrés, 27 minutes. Les tables de Harris et de Riccioli, font cette ville plus septentrionale. Elles en donnent (*d*) la latitude à 41 degrés 58 minutes; mais il faudroit presque le double de distance pour atteindre cette détermination.

Par tout ce que j'ai rapporté, il me semble que la côte occidentale de la Grèce est assez bien fixée; il ne s'agit plus actuellement que de savoir si la traversée jusqu'à la côte orientale, n'aura rien changé à mes mesures. J'ai déjà déterminé la largeur de la Grèce; d'abord dans le Péloponèse, par la distance d'Argos à Olympie; ensuite dans le milieu

(*a*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 6.

(*b*) Levanto, specchio del mare, p. 95.

(*c*) Philip. Lansberg. tab. mot. cœl. perp. p. 8, Middelb. 1663, in-fol.

(*d*) Harris, diction. at the word latitude, London, 1736, in-fol. Ricciol. géogr. et hydrog. reform. lib. 9, cap. 4, p. 397.

de la Grèce même, par celle du golfe d'Ambracie aux Thermopyles; je vais la vérifier dans la partie la plus septentrionale, par la mesure de la voie Egnatienne, qui conduisoit d'Apollonie et d'Epidamne à Thessalonique, ou Therme, dans le fond du golfe Thermaïque, et même au-delà. A la vérité, ce chemin ne fut construit que par les Romains, long-tems après l'époque du voyage d'Anacharsis; mais toutefois sa mesure jusqu'à Thessalonique servira-t-elle à déterminer l'espace qui sépare les deux mers. Cette mesure est donnée en milles romains.

Polybe, au rapport de Strabon (*a*), comptoit 267 milles sur cette route, depuis Apollonie en Illyrie jusqu'à Thessalonique. Strabon remarque ensuite (*b*) que la route n'étoit pas plus longue en partant de Dyrrachium ou Epidamne, que d'Apollonie; ainsi il sera indifférent d'en prendre la mesure de l'une ou de l'autre de ces villes. Je la prendrai d'Epidamne, parce que c'est un des lieux que j'ai fixés dans cette analyse. Les 267 milles romains, à raison de 756 toises chacun, comme les évalue M. d'Anville (*c*), font une somme de 201,852 toises, et l'on en mesure, sur ma carte, 167,200 en droite ligne, entre Epidamne et Therme. La réduction de la mesure itinéraire à la ligne droite, est d'environ un sixième. Je crois qu'elle paroîtra convenable pour un pays hérissé de montagnes, et dans lequel la route est obligée de traverser plusieurs défilés. D'ailleurs, Alberghetti dit que l'on ne compte guère actuellement que 200 milles d'Italie, de Durazzo à Salonique.

Dans l'intérieur de l'Epire, on remarquera quelques détails qui ne se trouvent point sur les cartes publiées précédemment. Ils sont tirés en partie d'un voyage manuscrit, fait de l'Arta, autrefois Ambracie, par Joannina et Gompf...

(*a*) Polyb. ap. Strab. lib. 7, p. 323.
(*b*) Strab. ibid.
(*c*) D'Anville, trait. des mes. itin. p. 44.

à Larisse en Thessalie, et en partie de la géographie grecque de Mélétius, natif de Joannina même, ville située sur le lac Achérusie. On s'étonnera peut-être, de voir ce lac très-loin de la mer dans l'intérieur des terres, tandis que toutes les cartes le plaçoient à l'embouchure de l'Achéron; cependant Scylax et Strabon (*a*), font venir l'Achéron de ce lac, bien loin de le faire tomber dedans; et Pline est encore plus positif, lorsqu'il dit (*b*) que l'Achéron, après être sorti du lac Achérusie, fait 36 milles de chemin pour se rendre à la mer. C'est en effet la distance de Joannina au port Veliki, autrefois Glycys ou le port doux. L'Achéron dans cet espace, se perd pendant quelque tems sous terre, selon Mélétius (*c*), et c'est, sans doute, ce qui l'a fait prendre pour un fleuve des enfers. Le Cocyte qui sort du même lac, en fait vraisemblablement autant.

Je n'entrerai pas dans un aussi grand détail sur le reste de ce que représente ma carte générale, quoique toutes les parties en aient été dressées sur la même échelle que mes cartes particulières. Ma carte générale n'est pour ainsi dire, que l'extrait d'un plus grand travail; c'est pourquoi il suffira d'en indiquer les points généraux.

La figure des trois presqu'îles de la Chalcidique et du golfe de Pierie, jusques et compris l'île de Thasos, est prise d'une carte manuscrite du pilote Gautier, trouvée parmi les papiers de M. Fréret. Cette carte a été assujettie à celle de la côte orientale du golfe Thermaïque, levée géométriquement par M. Leroi, et dont j'ai parlé. Sur cette carte de Gauthier, la presqu'île qui renferme le mont Athos, est un peu plus longue que sur une autre carte manuscrite de l'Archipel, du même pilote, qui se trouve dans la collection géographique

(*a*) Scyl. p. 11, ap. geogr. min. Græc. t. 1. Strab. lib. 7, p. 324.

(*b*) Plin. lib. 4, cap. 1, t. 1, p. 189.

(*c*) Μελετ. γεωγρ. lib. 1, sect. 18, cap. 3 nº. 10, Venet. 1728, in-fol.

des affaires étrangères; mais j'ai lieu de croire exact le manuscrit que j'ai suivi, parce qu'il s'accorde avec les mesures que Pline et Bélon donnent (*a*) de cette presqu'île, et que d'ailleurs le sommet du mont Athos s'est trouvé juste dans le rayon que Chandler a tiré dessus (*b*), des ruines d'Alexandria-Troas, plus anciennement Sigie sur la côte de l'Asie-mineure.

L'île de Lemnos est placée d'après ces distances du mont Athos et de l'Hellespont, et d'après les rayons que forme l'ombre du mont Athos, en se projetant sur cette île. Myrine, la principale ville de Lemnos, ne pouvoit être sur la pointe nord-ouest, comme on la voit sur quelques cartes; l'ombre du mont Athos ne parvenoit à une vache de bronze qui étoit dans la place publique de cette ville, qu'au soltice d'été, selon le témoignage de presque toute l'antiquité (*c*), et Bélon a remarqué (*d*) que cette ombre se projettoit déjà sur l'angle nord-ouest de Lemnos, le 2 de juin. La côte de la Thrace, depuis Thasos jusqu'aux embouchures de l'Hèbre est tracée d'après les indications des portulans, combinés avec les itinéraires romains.

Les Darnadelles, autrefois l'Hellespont, ont été observées en latitude par M. de Chazelles (*e*); néanmoins, pour leur position, je me suis entièrement rapporté à une grande carte manuscrite, levée dernièrement par M. Tondu, astronome, qui en a fixé la longitude et la latitude. Cette carte m'a fourni le golfe du Mélas, la Chersonèse de Thrace, et la côte d'Asie opposée jusqu'à Ténédos. A celle-ci s'est jointe une autre carte également manuscrite, et levée par M. Truguet, capitaine d'une frégate aux ordres de M. le comte de Choiseul-Gouffier. Elle m'a donné le reste

(*a*) Plin. lib. 4, cap 10, t. 1, p. 202. Bélon, observ. liv. 1, chapt. 35.

(*b*) Chandl. trav. in Asia min. chap. 8, p. 23,

(*c*) Sophocl. ap. Etymol. magn. in 'Αθως. Apollon. Rhod. Argon. lib. 1, v. 604. Plin. lib. 4, cap. 12, t. 1, p. 212. Plut. de fac. in orb. lun. t. 2, p. 935. Solin. cap. 11, p. 31.

(*d*) Bélon, observ. l. 1, chap. 25.

(*e*) Mém. de l'Académie des Sciences, ann. 1761, p. 168.

de la côte de la Troade, le golfe d'Adramytte jusqu'à l'entrée de celui de Cume, et toute l'île de Lesbos.

La Propontide, aujourd'hui la mer de Marmara, est assujettie, d'un côté à la position de Bysance ou Constantinople, dont la longitude et la latitude sont tirées, comme j'ai dit, de la connoissance des Tems pour 1788 (*a*), et de l'autre à celle des Dardanelles. Sa figure est prise d'une grande carte manuscrite, levée en 1731, par M. Bohn, ingénieur attaché au prince Ragozzi. Cette carte est la même que celle dont s'est servi M. d'Anville (*b*). Je l'ai réduite exactement, si ce n'est que j'ai cru devoir placer Cyzique plus à l'orient, d'après les distances données par les auteurs anciens, et même par les voyageurs modernes. Le fond du golfe d'Astacus et le lac qui est près d'Ancoré, sont tirés d'une carte manuscrite de M. Peissonnelle ; et le Bosphore de Thrace, aujourd'hui le canal de Constantinople, est réduit du plan particulier que j'en ai donné.

A la position de Smyrne, qui a été observée en longitude et en latitude par le P. Feuillée (*c*), j'ai assujetti une grande carte manuscrite d'une partie de l'Archipel, que j'avois dressée en 1785. Cette carte représente toutes les îles, au midi du parallèle de Smyrne, et au nord de celui de Rhodes, ainsi que les côtes correspondantes d'Europe et d'Asie. Les îles y sont placées d'après les relèvemens qu'en ont faits Tournefort et d'autres voyageurs, et leurs figures sont prises de différens plans, dont quelques-uns sont manuscrits. On trouve un grand nombre de ces plans dans Tournefort; M. le comte de Choiseul-Gouffier en a donné plusieurs (*d*), et j'ai encore tiré parti de ceux que renferment les recueils de Dapper, Boschini, et même de Bordoné. Les plans des îles Thèra et

(*a*) Connoiss. des temps pour 1788, p. 245.

(*b*) D'Anville, anal. des côtes de la Grèce, p. 33.

(*c*) Mém. de l'Acad. des Sciences, ann. 1702, p. 8.

(*d*) M. le comte de Choiseul-Gouffier, voyag. pittor. de la Grèce.

Astypalée, sont manuscrits. Ils ont été levés en 1738, par M. Leroi, et la hauteur du pôle y a été observée.

Pour la côte d'Asie, le golfe Herméen, aujourd'hui de Smyrne est réduit d'une carte manuscrite, levée par le même M. Leroi, et le fond de celui de Cume est fixé par la position de Phocée. Cette ville étoit à un peu moins de 200 stades de Smyrne, selon Strabon (*a*). Il ne faut pourtant pas croire que la ville de Smyrne que l'on trouve sur ma carte, soit la même que celle d'où part Strabon. Cette dernière ne fut bâtie que quelque temps après l'époque du voyage d'Anacharsis, à 20 stades de l'ancienne (*b*); et c'est celle que l'on voit si florissante aujourd'hui. Le reste de la côte jusqu'à la Lycie, est pris des cartes de M. le comte de Choiseul-Gouffier, auxquelles j'ai assujetti les routes de Chandler. Ces cartes ont aussi été combinées avec les distances données par les auteurs anciens.

Dans presque toute l'Asie-mineure, les rivières emportent avec elles une immense quantité de limon, et forment des attérissemens à leurs embouchures. Le Scamandre dans la Troade, le Caïque près de Pergame, l'Hermus près de Smyrne, et le Caystre qui passe auprès d'Ephèse, ont augmenté le terrein qu'ils avoient à parcourir; mais rien n'est aussi frappant qu'aux environs de Milet. Le Méandre charie tant de sable, qu'un golfe profond, situé entre la ville et le fleuve, n'est plus qu'un lac, et que les îles Ladé et *Astérius*, placées à l'entrée de ce golfe, ne sont plus que des terres dans la plaine.

Près de Milet est le cap Trogilium, d'où Strabon compte (*c*) 1600 stades jusqu'au Sunium en Attique. On en mesure en droite ligne sur ma carte, environ 1480.

Rhodes est placée à la hauteur observée par M. de Cha-

(*a*) Strab. lib. 14, p. 663.
(*b*) Id. ibid. p. 646.
(*c*) Strab. lib. 14, p. 636.

zelles. Cette ville est (*a*) par 36 degrés, 28 minutes, 30 secondes de latitude, et la figure que j'ai donnée à l'île est prise d'une ancienne carte, corrigée par les mesures de Strabon et d'autres. La latitude de la petite île de Casos est tirée de la carte réduite de l'Archipel, dressée au dépôt de la marine, en 1738, sur laquelle cette île est marquée comme observée. Pour l'île de Crète, elle est réduite de la carte générale de l'île de Candie, donnée par Boschini (*b*) faute de mieux. Cette carte a été assujettie aux observations de longitude et de latitude faites par le P. Feuillée (*c*), à Candie et à la Canée, ainsi qu'aux distances données par les auteurs anciens et modernes. J'ai aussi été obligé d'en remonter toute la partie orientale vers le nord, parce qu'elle descendoit trop au midi. Le cap Samonium ne doit être qu'à 60 milles romains, ou 480 stades olympiques, de l'île Carpathos, selon Pline (*d*), et le Cadiscus à 75 milles ou 600 stades du Malée dans le Péloponèse.

Il ne s'agit plus actuellement que de faire mention de quelques particularités qui n'ont pu trouver place dans le cours de cet analyse, et qu'il est pourtant essentiel de connoître.

Ces cartes étant dressées pour le temps de la Grèce libre, je me suis fait une loi de n'y point faire entrer les lieux dont la fondation ou l'existence sont postérieures à la bataille de Chéronée. On en trouvera cependant qui ne sont mentionnés que dans des auteurs plus récens; mais ils existoient beaucoup auparavant, ou du moins l'époque de leur fondation est inconnue. J'ai placé, sous leurs anciens noms, des villes qui ne devinrent célèbres que quel-

(*a*) Mém. de l'Académie des Sciences, an. 1761, p. 167.

(*b*) Boschini, il regno tutto di Candia, Venet. 1651, in-fol.

(*c*) Mém. de l'Académie des Sciences, ann. 1702, p. 10 et 11.

(*d*) Plin. lib. 4, cap. 12, t. 1, p. 210.

que temps après, sous de nouveaux noms. Telles sont Olbia et Ancoré en Bithynie, qui furent depuis appelées Nicomédie et Nicée; Sigie dans la Troade, qui fut bientôt Alexandria-Troas; Idrias dans la Carie, qui fut nommée Stratonicée; Therme et Potidée dans la Macédoine, qui prirent les noms de Thessalonique et Cassandrie, etc. etc.

D'autres villes changèrent d'emplacement, sans changer de nom. Parmi celles-ci on distinguera Salamine, dans l'île de même nom, sur la côte de l'Attique; Sicyone, Orchomène et Hermione, dans le Péloponèse; Pharsale en Thessalie; Smyrne et Ephèse en Ionie. Toutes ces villes sont dans leur ancien emplacement sur mes cartes. Celles de Cyzique dans la Propontide, et de Clazomènes dans l'Ionie, ne sont que des îles, parce qu'elles ne furent jointes au continent que quelque temps après. Enfin Olynthe en Macédoine, et d'autres villes encore, sont marquées comme détruites, parce qu'après avoir joué un grand rôle dans l'histoire de la Grèce, il convenoit d'en montrer la position. La ville de Philippes sur les confins de la Macédoine et de la Thrace, venoit de recevoir ce nom.

C'est encore pour l'époque de la bataille de Chéronée, qui se livra le 3 août de l'an 338 avant Jésus-Christ, que les divisions sont tracées sur ma carte générale. Tout le continent de l'Asie appartenoit alors au roi de Perse. Philippe, père d'Alexandre, possédoit la Macédoine et les côtes de la Thrace, excepté la Chersonèse et les villes de Périnthe et de Byzance. Les îles de Thasos et d'Halonèse dépendoient encore de lui, et presque toute l'Illyrie lui étoit soumise. L'Epire étoit divisée entre plusieurs peuples la plupart libres. Un entre autres, les Molosses, étoit gouverné par un roi assez puissant, qui étoit allié, mais non tributaire de Philippe. Tout le reste étoit habité par des Grecs libres. Plusieurs îles, cependant, reconnoissoient

la souveraineté de quelques républiques, comme les îles de Samos, Lemnos, Scyros, Imbros, et même la Chersonèse de Thrace, qui étoient dans une espèce de dépendance à l'égard de la république d'Athènes. Pour la partie de l'Asie que ma carte renferme, elle étoit divisée, à cette époque, en trois Satrapies, dont relevoient quantité de petits tyrans établis par le roi de Perse dans les villes Grecques.

Mes cartes particulières, au contraire, ont des époques toutes différentes. Elles sont dressées chacune pour l'année même dans laquelle le jeune Anacharsis parcouroit les provinces qu'elles représentent. De là vient que dans celle de la Phocide, toutes les villes qui furent détruites après la guerre sacrée, y sont marquées comme existantes; et que dans celle de l'Arcadie, toutes les villes dont les habitans allèrent peupler Mégalopolis, y sont marquées comme détruites.

Je n'ajouterai plus qu'un mot. Ce n'est point par erreur que j'ai écrit Péloponèse, Chersonèse, Proconèse, etc. par une seule *n*. En cela j'ai suivi l'usage, comme je l'ai fait dans les noms de Mégare, Platée, Abdère et tant d'autres qui sont au pluriel dans le Grec. C'est encore l'usage qui m'a fait écrire Chio, au lieu de Chios, qui est le vrai nom ancien.

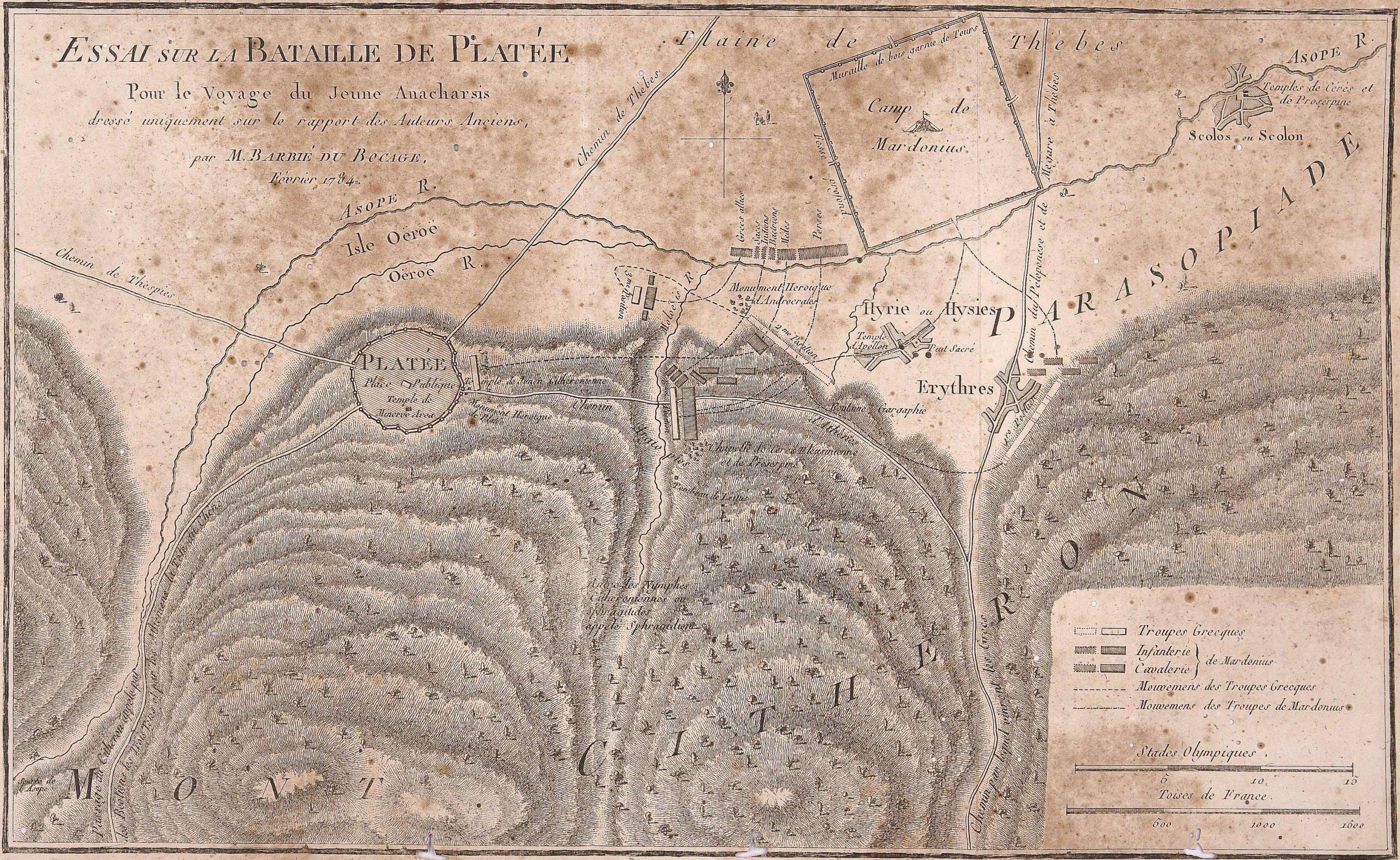
FIN.

CARTE
DE L'ANCIEN CONTINENT,
Pour l'intelligence
du Voyage du Jeune Anacharsis
1788
EUROPE
ASIE
AFRIQUE
SCYTHIE
Cercle Artique
Mer Scythique
Terres Inconnues
ISLES BRITANNIQUES
Thule
Scandinavie
Hyperborée
SARMATIE
GERMANIE
GAULES
ESPAGNE
Ponteuxin
MER MEDITERRANÉE
ARABIE
ETHYOPIE
INDE au delà du GANGE
INDE entre le GANGE
GOLFE DU GANGE
LA CHINE ou SINE
ISLE des SATYRES
ISLES SABADIBES
Taprobane
MER DES INDES
Ligne Equinoctiale
Tropique du Cancer
Tropique du Capricorne
Premier Meridien de Ptolomaei
Golfe Hesperique
LYBIE INTERIEURE
ETHYOPIE INTERIEURE
Ille Menuthias
Jaba ou Java
Mont Caucase
Babilone
Persepolis
Alexandrie

LA GRÈCE
ET
SES ISLES
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE
Aout 1788
MACEDOINE
THRACE
ILLYRIE
TAULANTIENS
Apollonie
Epidamne
Mygdonie
Golfe de Pierie
Golfe Thermaique
Thasos
Samothrace
Imbros
Lemnos
Tenedos
Hellespont
PROPONTIDE
Byzance
Chalcedoine
Proconese
Cyzique
MYSIE
BYTHINIE
PHRYGIE
LYDIE
CARIE
LYCIE
Sardes
Ephese
Milet
Halicarnasse
Cnide
Rhodes
RHODES
Telmissus
Patara
EPIRE
Dodone
CORCYRE
Leucade
CEPHALLENIE
Zacynthe
Strophades
Ambracie
Golfe d'Ambracie
ETOLIE
Delphes
Thebes
Athenes
Salamine
Egine
Corinthe
Sicyone
Argos
ELIDE
Olympie
ARCADIE
Megalopolis
MESSENIE
LACONIE
Pylos
Methone
Tenare Pr
Cythere
Hydrea
Eubée
Andros
Tenos
Mycone
Delos
Naxos
Paros
Siphnos
Seriphe
Melos
Thera
Anaphe
Amorgos
Icaros
SAMOS
Chio
LESBOS
Mytilene
Scyros
Peparethe
Sciathos
Scopelos
CYCLADES
SPORADES
MER EGÉE
MER ICARIENNE
MER DE MYRTO
MER DE CRÈTE
MER CARPATHIENNE
MER IONIENNE
PELOPONESE
MER DE LIBYE
CRETE
Cydonie
Gortyne
Gnosse
Ida
Gaudos
Carpathos
Casos
Stades Olympiques
Stades Pythiques
Lieues communes de France
Longitude comptée du Méridien de Paris

PLAN DU PASSAGE
DES THERMO-PYLES
accommodé au Temps de l'invasion de Xerxès dans la Grèce
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis,
par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
Novembre 1784
Mont Othrys
Sperchius R.
Mont Rhodunlia
Roches Trachiniennes
TRACHINIE
MALIENS
PARALIE
Anticyre
Marais
Mer en haute
par la
Marais couverts
GOLFE MALIAQUE
Dyras R.
Melas R.
Trachis
Ici le Defilé n'a de largeur qu'un demi Plèthre
(environ 8 Toises)
Muraille bâtie par les Phocéens dans l'endroit ou le Chemin n'a de largeur que pour
le Passage d'un Char
(environ 8 Pieds)
Tombeau de Léonidas et de ses Spartiates
Anthela
Temple de Cérès Amphictyonide
Eaux Chaudes
LES THERMO-PYLES, larges de 60 Pas Romains
(environ 45 Toises)
Mont Tichius
Asopus R.
Temple de Minerve
MONT OETA
Mont Callidrome
Pierre d'Hercule Melampyge.
Ici le Chemin n'a de largeur que pour le Passage d'un Char
(environ 8 Pieds)
Alpénus
Plaine appelée Bessa c.à.d. couverte de bois
Marais
Il est bon de prevenir que l'Auteur de ce Plan s'est beaucoup servi de celui que M. Foucherot a levé sur les lieux en 1781. par ordre de S.E.M. le Comte de Choiseul-Gouffier, qui a bien voulu lui en donner communication.
LOCRIENS
Mont Phricius
Scarphe
Port de Thronium
peutetre Tarphe
Thronium
Cnémides
Mont Cnemis
Stades Olympiques, évalués chacun à 94 Toises 5 Pieds.
5 10 15 20 30 40
Stades inferieurs, chacun d'environ 76 Toises.
5 10 15 20 25 30 40 50
Toises de France.
500 1000 1500 2000 3000 4000

PLAN DU COMBAT DE SALAMINE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis,
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
Mars 1785
REMARQUES
Vaisseaux des Grecs.
Vaisseaux des Perses.
Troupes des Grecs.
Troupes de Xerxès.
Il est bon de prévenir que l'Auteur de ce Plan s'est beaucoup servi de celui de la Baye et de l'Isle Coulouri que M. Foucherot a levé sur les lieux en 1781, par ordre de S. E. M. le Comte de Choiseul-Gouffier, qui a bien voulu lui en donner communication.
MÉGARE
PLAINE DE MÉGARE
Chemin de Mégare
à Eleusis et à Athènes
Nisée
Minoa
les 4 Isles Methurides
Budore Pr.
GOLFE DE MÉGARE
MONTS CÉRATES
Plaine de Rharos
Voye Sacrée
ELEUSIS
PLAINE DE THRIA
Géphyra
Céphise R.
MONT ICARIUS
Icarie
Cropia
GOLFE D'ELEUSIS
Isles Pharmacuses
Prom. Amphiale
Temple de Venus
Mont Pœcile et Temple d'Apollon
MONT ÆGALEE ou CORYDALLUS
Hermos
Oa ou Œa
Corydallus
Phoron
ISLE DE
Budore
Mont
Château de Budore
SALAMINE
Bocarus R.
SALAMINE
Temple de Mars
Sciradion Pr.
Temple de Minerve Sciade
Trophée
Isle Psyttalie
Atalante
Thymætadæ
Cantharus
le Pirée
Presqu'isle Munychie
Munychie
PHALERE
Rade de Phalère
Colias
Prom.
Temple de Venus
Temple de Junon
Temple de Thésée
Marais
Phalériques
Echelidæ
PLAINE D'ATHENES
Colone
le Céramique
Collytos
Coelé
Melite
Diomeia
Cydathenæum
ATHENES
Temple de Cérès
Alimonte
MER SARONIQUE
Stades Olympiques, évalués chacun à 94 Toises 5 Pieds
5 10 20 30 40 50
Lieues communes de France, de 2500 Toises chacune
1/2 1 2 Lieues
1000 2000 3000 4000 5000 Toises

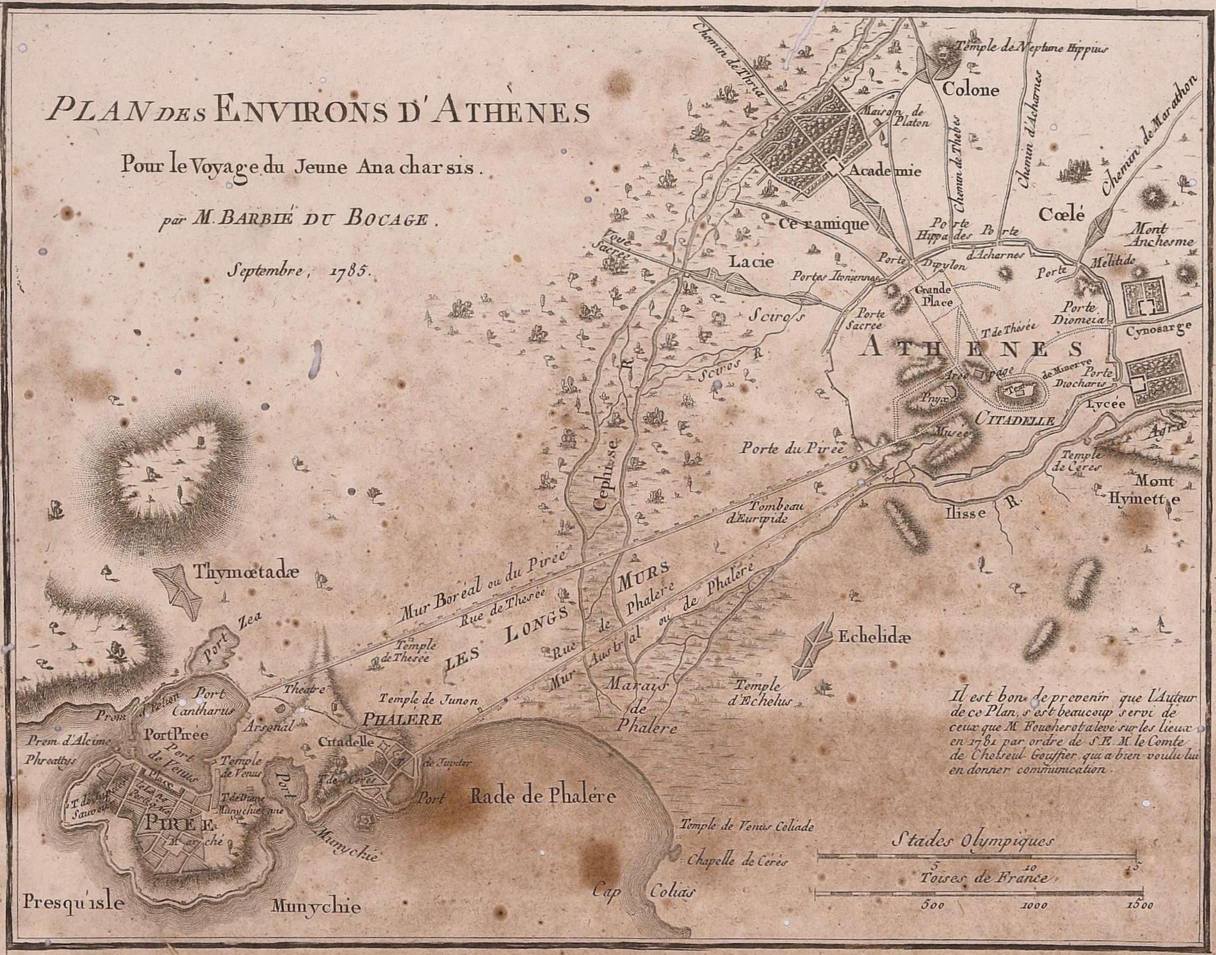

ESSAI SUR LA BATAILLE DE PLATÉE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
dressé uniquement sur le rapport des Auteurs Anciens,
par M. BARBIÉ DU BOCAGE,
Février 1784.
Plaine de Thèbes
Camp de Mardonius
Muraille de bois garnie de Tours
Chemin de Thèbes
Chemin de Thespies
Chemin de Mégare à Thèbes
ASOPE R.
Isle Oeroë
Oeroë R.
Temples de Cérès et de Proserpine
Scolos ou Scolon
PARASOPIADE
PLATÉE
Place Publique
Temple de Minerve Aréa
Monument Heroïque d'Androcrates
Hyrie ou Hysies
Temple d'Apollon
Puit Sacré
Erythres
Perses
MONT CITHÉRON
Troupes Grecques
Infanterie
Cavalerie
de Mardonius
Mouvemens des Troupes Grecques
Mouvemens des Troupes de Mardonius
Stades Olympiques.
5
10
15
Toises de France.
600
1000
1600

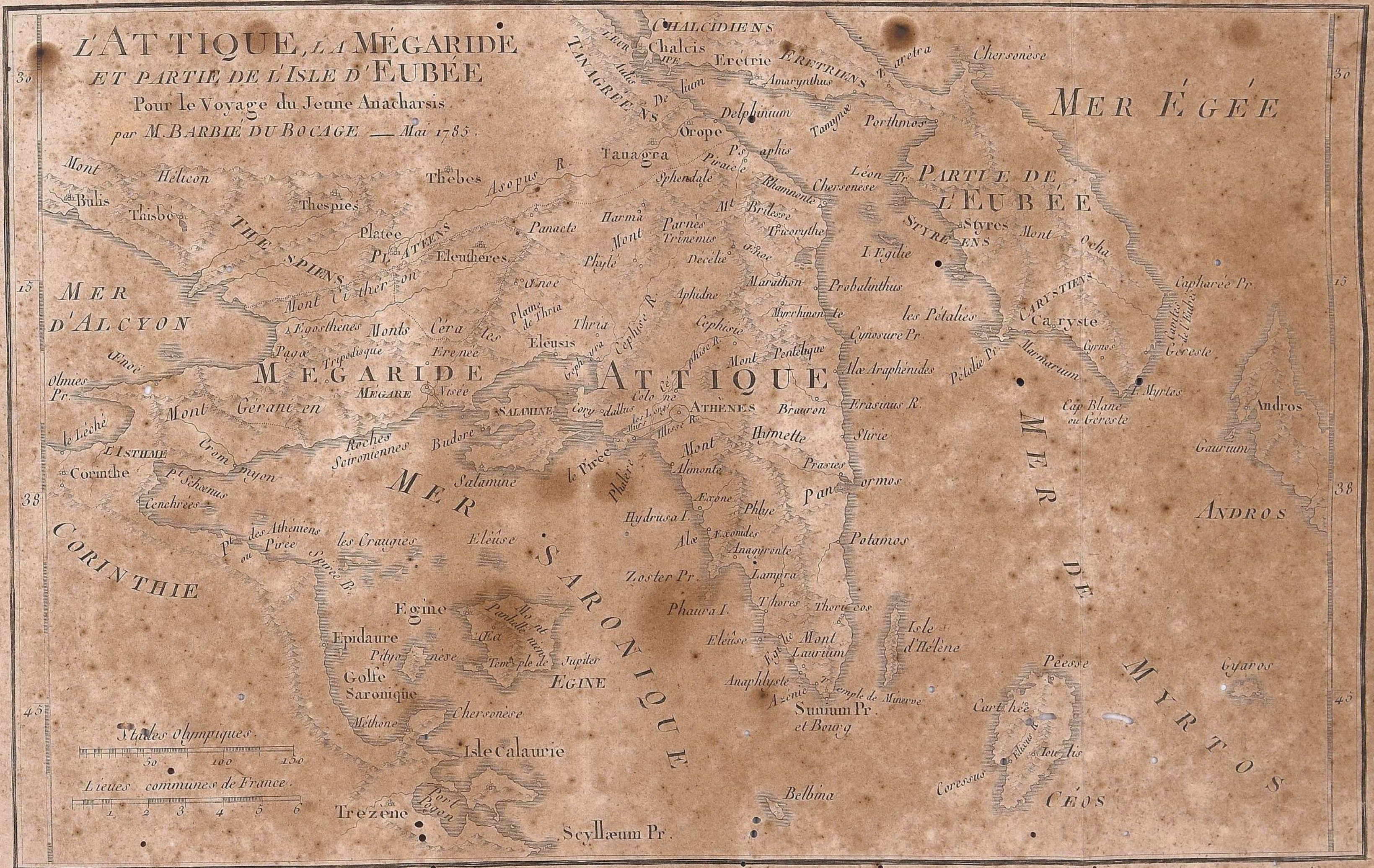
CARTE DU PALUS MÉOTIDE ET DU PONT EUXIN,
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis,
Réduite en grande partie d'après celle de M. D'ANVILLE,
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE. MDCCLXXXI.
PONT EUXIN
PALUS MÉOTIDE
GÈTES
SARMATES
BASILIENS
Hylée
Olbia
Borysthène
Hermonactis
Odesse
Tyras
Trosmi
Tomi
Istropolis
Bouches du Danube
I. d'Achille ou Leuce
Chersonèse
Parthenium Pr.
Criu-Metopon Pr.
Theodosia
Bosphore Cimérien
Tanais
Hypanis
Phanagorie
Sindique
Dioscurias
Phase
Tombeau d'Absyrte
Trebizonde
Cérasunte
Amisus
Halys
Sinope
Harmene
Carambis Pr.
PAPHLAGONIE
Heraclée
Byzance
Bosphore de Thrace
Salmydesse
Apollonie
Mesembrie
Naulôque
M. Hémus
Stades Olympiques à 60 au Degré.
50 100 200 300
Lieues communes de France de 2500 Toises.
25 50 75 100

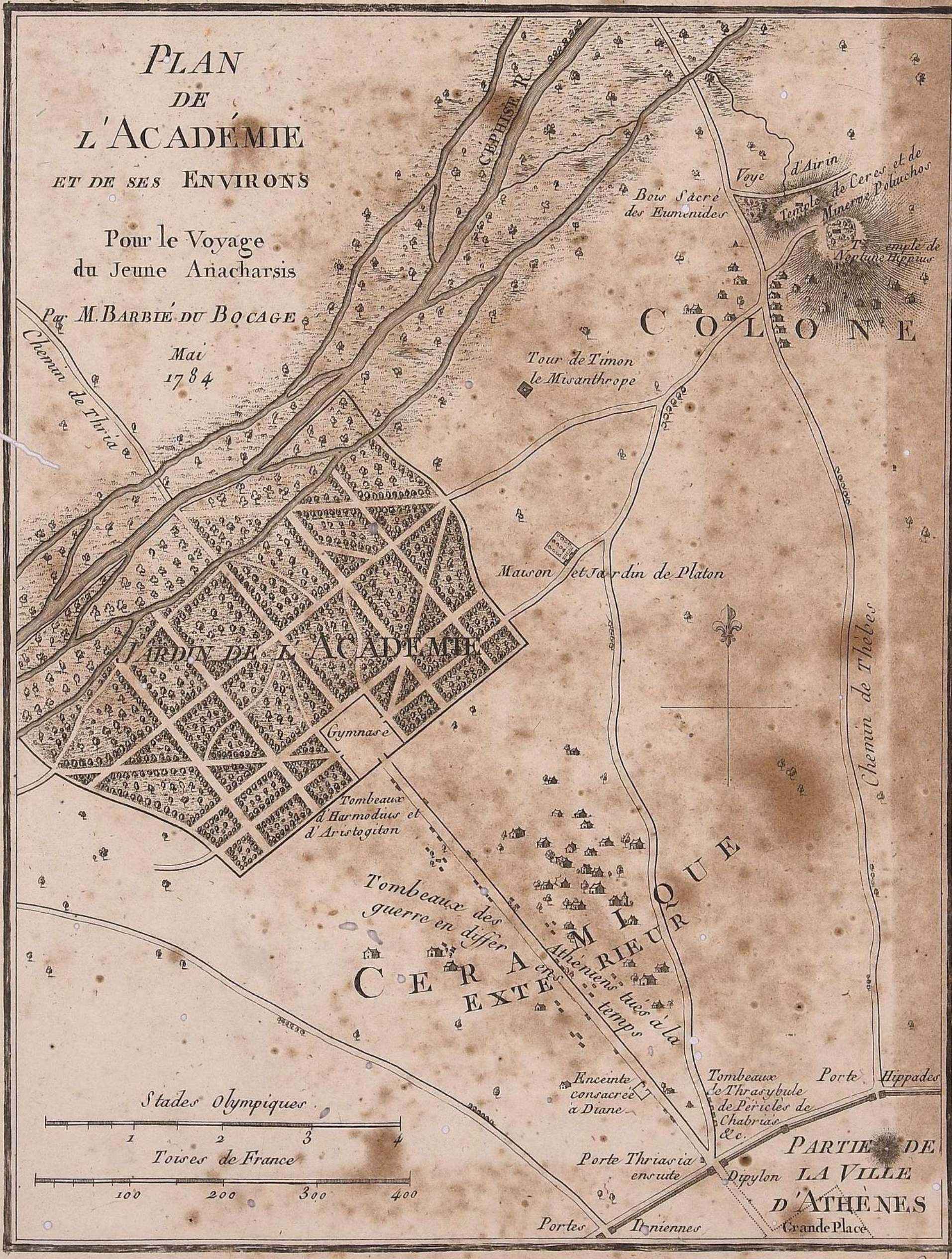
N° 1.

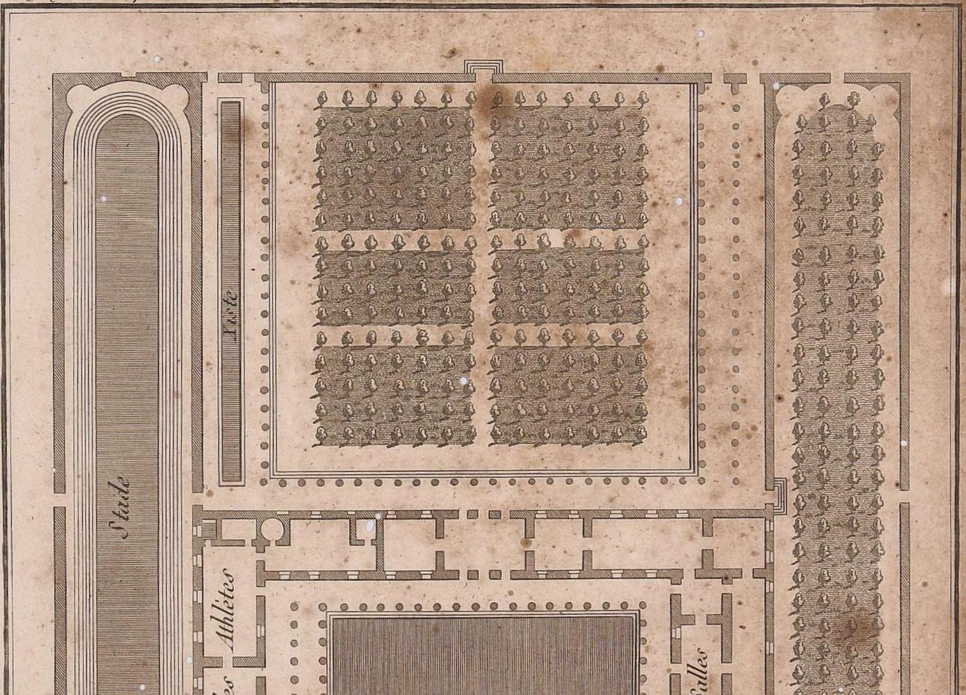
PLAN DU BOSPHORE DE THRACE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. BARBIÉ DU BOCAGE,
Juillet 1784.
EUROPE
ASIE
PONT EUXIN
PROPONTIDE
BYZANCE
CHALCÉDOINE
Golfe Ceras
Bouche du Pont
Cyanées d'Europe
Cyanées d'Asie
Panium Pr.
Myrléion
Port des Lyciens
Temple de Cybele
Forêts
les Beaux Champs
le Golfe profond
Argyronium Pr.
Pierre de Justice
Golfe Moucaporis
IERON ou le Temple
Montagne appellée les Clefs du Pont
Golfe Pharmacus
Port de Phiecus
Forêt d'Arbousiers
Lasthene
Cyparodes
Commarodes
Amycus
Port des Femmes
Golfe Catangion
Plaine Gronychia
Potamonium
les Echelles
Lauriers
Bythias
Niropolis
Fontaine Azarctia
Deuteros Discos
Protos Discos
Pr. du Vieillard
Port des Rhodiens
Jasonium
Metopon Pr.
Pr. du Bosphore
Pr. du Bœuf
Chrysopolis
Plaine
Fontaine Hermagora
Temple de Venus
Temple d'Apollon
Rochers de Junon
Chalcedon R.
Temple de Jupiter
Temple de Pluton et de Junon
Temple de la Terre
Paræus
Cydaris R.
Barbyses R.
Autel de Semystra
Polyrrhetius
Il est bon de prevenir que l'Auteur de ce Plan s'est beaucoup servi de celui du Canal de Constantinople levé en 1776 par Mr. Kauffer, par ordre de S.E.M. le Comte de Choiseul-Gouffier qui a bien voulu lui en donner communication.
Stades Olympiques
5 10 15 20 30 40 50
Lieues communes de France de 2500 Toises.
1/4 1/2 3/4 1 1 1/2 2
PLAN PARTICULIER DE BYZANCE
Tour ronde
les 3 Ports
Citadelle
Autel de Minerve Ecbasia
Temple de Neptune
Promontoire du Bosphore
Temple de Jupiter
Place de Thrace
Porte de Thrace
Gymnase
Temple de Diane Orthosia
Temple de la Terre
Temple de Cérès et de Proserpine
Thermes de Zeuxippe
Porte
Plaine
Temple de Venus
Pieds Grecs
300 600 1200 1800 2400
Toises de France
50 100 200 300 400

L'HELLESPONT
Pour l'intelligence du Voyage du Jeune Anacharsis.
Dressé sur le Plan qu'en a donné M. D'ANVILLE
dans les Mémoires de l'Accademie Rle des Belles Lettres,
et sur quelques autres morceaux.
par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
May 1782.
Ganos
PROPONTIDE
Melas R.
Heraclée
Tiristasis
Cardie
les longs Murs
Pactye
Golfe de Melas
Agora
CHERSONÈSE
Linus
Parium
Priape
ADRASTÉE
Pæsus R.
Ægos Potamos
Lampsaque
Granique R.
Percote
Sestos
Lieu ou Xerxès fit jetter un Pont
Tour de Hero
Pt. Cœlos
Practius R.
Madyte
Abydos
Arisbe
Idacos
Cynossema
Tombeau d'Hecube
Selleis R.
Rhodius R.
Mastusia Pr.
Eléonte
Dardane
Aianteion
Tombeau d'Ajax
Sigée Prom. et Ville
Port des Grecs
Ophrynium
Rhetée
Bourg d'Ilium
MER EGÉE
ECHELLE
Stades Olympiques de 94 Toises 5 Pieds
50 100 150 200
Petits Stades de 53 Toises.
50 100 150 200 250 300
Lieues communes de France de 2500 Toises.
1 2 3 4 5 6 7 8
Ruines de Troye
Simoïs R.
Thymbrius R.
Scamandre R.
Tenedos
Isles Calydnes
Larisse
Sigie
MONT IDA


PLAN DES ENVIRONS D'ATHÈNES
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis.
par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
Septembre, 1785.
Chemin de Thria
Temple de Neptune Hippius
Colone
Maison de Platon
Academie
Chemin de Thebes
Chemin d'Acharnes
Chemin de Marathon
Coelé
Mont Anchesme
Ceramique
Voye Sacrée
Lacie
Porte Hippades
Porte d'Acharnes
Porte Dipylon
Portes Itoniennes
Porte Melitide
Grande Place
Porte Sacrée
Sciros
Sciros R.
T. de Thésée
Porte Diomeia
Cynosarge
ATHENES
Areopage
de Minerve
Porte Diocharis
Pnyx
Lycée
CITADELLE
Musée
Porte du Pirée
Agra
Temple de Cerès
Mont Hymette
Cephise R.
Ilisse R.
Tombeau d'Euripide
Thymoetadae
Mur Boréal ou du Pirée
Rue de Thesée
LES LONGS MURS
Rue de Phalere
Mur Austral ou de Phalere
Echelidae
Port Zea
Temple de Thesée
Theatre
Temple de Junon
PHALERE
Marais de Phalere
Temple d'Echelus
Port Cantharus
Prom. d'Alcime
Phreattys
Port Pirée
Arsenal
Port de Venus
Temple de Venus
Citadelle
T. de Diane Munychienne
PIRÉE
Marché
Port
Rade de Phalére
Munychie
Temple de Venus Coliade
Chapelle de Cerès
Cap Colias
Presqu'isle
Munychie
Il est bon de prevenir que l'Auteur de ce Plan, s'est beaucoup servi de ceux que M. Foucherot a levé sur les lieux en 1781 par ordre de S. E. M. le Comte de Choiseul Gouffier, qui a bien voulu lui en donner communication.
Stades Olympiques
5
10
15
Toises de France
500
1000
1500


L'ATTIQUE, LA MÉGARIDE
ET PARTIE DE L'ISLE D'EUBÉE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. BARBIE DU BOCAGE — Mai 1785.
CHALCIDIENS
Chalcis
Eretrie
ERETRIENS
Chersonèse
MER ÉGÉE
TANAGREENS
Amarynthus
Delphinium
Porthmos
Orope
Tanagra
Thèbes
Asopus R.
Mont Hélicon
Bulis
Thisbé
Thespies
THESPIENS
Platée
PLATEENS
Panacte
Harma
Mont Parnès
Décélie
Sphendale
Rhamnonte
Mt Brilesse
Tricoryte
Chersonèse
Léon Pr.
PARTIE DE L'EUBÉE
Styres
STYRENS
Mont Ocha
I. Eglie
Probalinthus
Marathon
Aphidne
Eleuthères
Phylé
Mont Cithéron
MER D'ALCYON
Ægosthènes
Monts Cératas
Pagæ
Tripodisque
Erenée
MÉGARIDE
Mégare
Nisée
Eleusis
Thria
Céphise R.
ATTIQUE
Mont Pentélique
Cynosure Pr.
les Pétalies
CARYSTIENS
Caryste
Capharée Pr.
Géreste
Marmarium
Petalie Pr.
Alæ Araphénides
Olmies Pr.
Mont Géranien
SALAMINE
ATHÈNES
Brauron
Erasinus R.
Cap Blanc ou Géreste
I. Myrtos
Andros
Gaurium
le Leché
L'ISTHME
Corinthe
Cromyon
Pt Schœnus
Cenchrées
Roches Scironiennes
Budore
Salamine
le Pirée
Phalère
Mont Almonte
Hymette
Prasies
Panormos
MER SARONIQUE
MER DE MYRTOS
ANDROS
CORINTHIE
Pt des Athéniens ou Pirée
les Craugies
Eleuse
Hydrusa I.
Æxone
Phlye
Potamos
Zoster Pr.
Anagyronte
Lampra
Phaura I.
Thores
Thoricos
Egine
Mont Panhellénien
Epidaure
Golfe Saronique
Temple de Jupiter
EGINE
Eleuse
Mont Laurium
Isle d'Hélène
Anaphlyste
Temple de Minerve
Sunium Pr. et Bourg
Péesse
Carthée
Gyaros
Ioulis
Coressus
CÉOS
Méthone
Chersonèse
Isle Calaurie
Belbina
Trezène
Port Pogon
Scyllæum Pr.
Stades Olympiques
50 100 150
Lieues communes de France
1 2 3 4 5 6
30
15
38
45

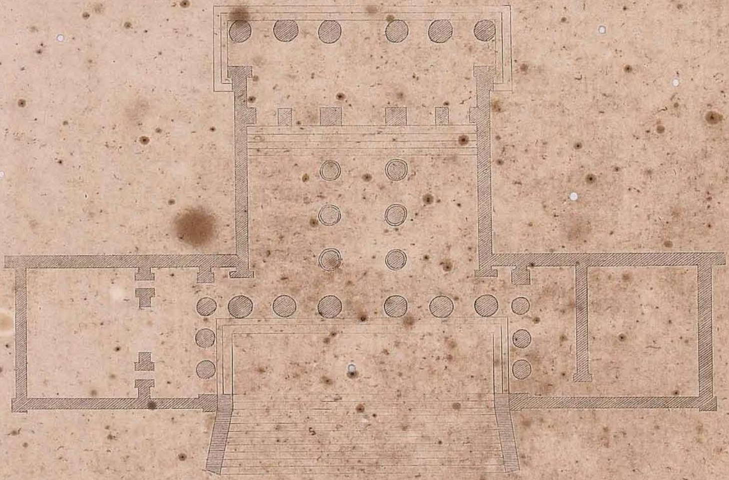

PLAN DE L'ACADÉMIE ET DE SES ENVIRONS
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE
Mai 1784.
Chemin de Thria
CÉPHISE R.
Voye d'Airin
Bois Sacré des Eumenides
Temple de Ceres et de Minerve Poliuchos
Temple de Neptune Hippius
COLONE
Tour de Timon le Misanthrope
Maison et Jardin de Platon
JARDIN DE L'ACADÉMIE
Gymnase
Tombeaux d'Harmodius et d'Aristogiton
Chemin de Thèbes
CERAMIQUE EXTERIEUR
Tombeaux des Athéniens tués à la guerre en differens temps
Enceinte consacrée à Diane
Tombeaux de Thrasybule de Péricles de Chabrias &c.
Porte Hippades
Porte Thriasia ensuite Dipylon
PARTIE DE LA VILLE D'ATHÈNES
Grande Place
Portes Itoniennes
Stades Olympiques
1 2 3 4
Toises de France
100 200 300 400



PLAN D'UNE PALESTRE GRECQUE d'après VITRUVE

N.° 7

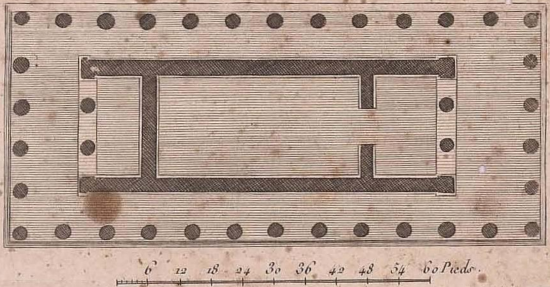
Explication
des Nos. repandus dans le Plan.
1. Cénotaphe d'Euripide.
2. Statue Equestre.
3. Pompéion.
4. Temple de Cérès.
5. Differens Portiques.
6. Palestre de Tauréas.
7. Portique de Jupiter Eleuthérius.
8. Temple d'Apollon Patroüs.
9. Portique des Hermes.
10. Pœcile.
11. Enceinte qui renferme le Palais du Senat et un Edifice consacré à la Mere des Dieux.
12. Tholus.
13. Statues des Eponymes.
14. Temple de Mars.
15. Differens Temples et Edifices sacrés.
16. Chapelle d'Æacus.
17. Léocorium.
18. Temple de Castor et Pollux.
19. Chapelle d'Agraule.
20. Prytanée.
21. Chapelle de Diane Aristobou-los, bâtie par Thémistocle.
22. Ancien Temple de Bacchus aux Marais.
23. Ancien Temple de Jupiter Olympien.
24. Temple d'Apollon Pythien.
25. Eleusinium.
26. Temple d'Euclée.
27. Temple de la Terre.
28. Escalier pour monter à la Citadelle.
29. Grotte de Pan.
30. Propylées.
31. Temples d'Erechtée et de Minerve Poliade.
Chemin de l'Academie
Porte Hippades
Porte d'Acharnes
Porte Thriasia, ensuite Dipylon
Porte Melitide
Mont Anchesme
Rue qui conduit au Cœle
Portes Itoniennes
Rue qui conduit à Mélite
Maison de Phocion
Grande Place
Tentes des Scythes
MÉLITE
CÉRAMIQUE
Cynosarge
Gymnase
Maison de Themistocle
Porte Sacrée
ou Tuileries
Porte Diomeia
Temple et Jardins de Venus
Rue ou sont les Hermes
Temple de Thesée
Portique Royal
Areopage
Rue des Trepieds
Lycée
Gymnase
Porte Diocharis
Pnyx
Citadelle
Temple de Minerve
Mur de Cimon
Odeum
Theatre de Bacchus
Dromos
Temple de Diane Agrotera
Limnæ
ou les Marais
Colline du Musée
Porte du Pirée
Porte d'Egée
Agræ
Temple de Cerès
Mont Hymette
Route du Pirée à Athenes
Route de Phalere à Athenes
Ilissus R.
PLAN D'ATHÈNES
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
May 1784
Stades Olympiques.
1 2 3 4 5 6
Toises de France.
50 100 200 300 400 500 600



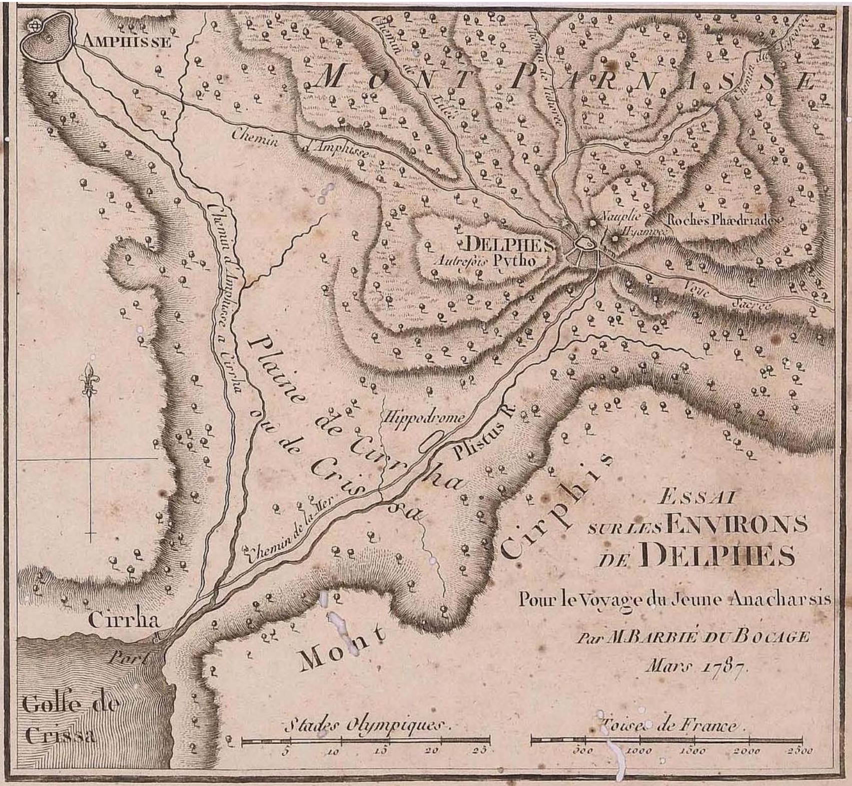
Echelle de 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Toises

Nº 1.

Plan du Temple de Thésée ?

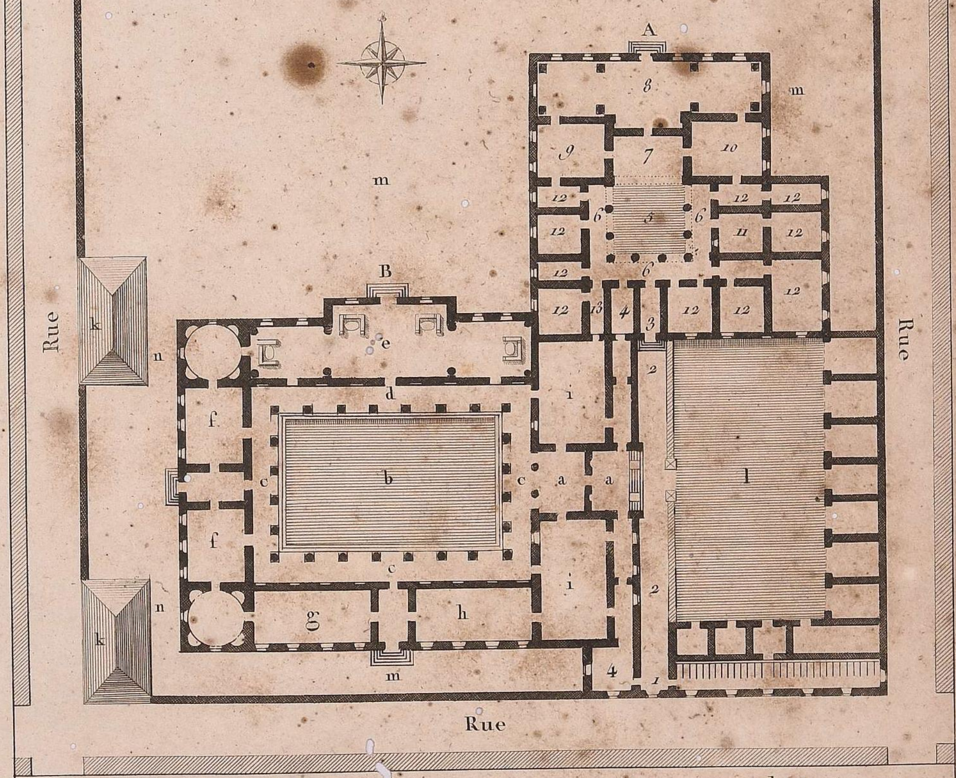


LA PHOCIDE ET LA DORIDE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. BARBIÉ DU BOCAGE Juin 1787.
Stades Olympiques
25 50 75 100
Lieues communes de France
1 2 3 4
THESSALIE
Héraclée
Bucher d'Hercule
les Thermopyles
PARTIE DE L'EUBÉE
Dium
Cénée Pr.
Cnémides
Alopé
Daphnus
Mont Œta
Dryopia
Dryopide
DORIDE
Pindus ou Acyphas
Erineus
Boïon
Cytinium
Pindus R.
Amphicée
Pédiées
Asopus R.
LOCRIENS EPI-CNEMIDIENS
Boagrius R.
Mt Phricius
THRONIUM
Mt Cnemis
LOCRIENS OPONTIENS
OPONTE
Charadra
Charadrus R.
Drymée
Tethronium
Céphise R.
Tritées
Temple de Minerve Cranæa
Hyampolis
Cléones
Lilée, Source du Céphise
Temple d'Isis
Cachales R.
Elatée
PHOCIDE
Lédon
Néon ou Tithorée
Philobæotus
Abæ
Céphise R.
Parapotamies
ETOLIE
Mont Parnasse
Mont Corax
MONT PARNASSE
Aritée
Antre Corycius
le Lycorée
Assus R.
Mont Acontius
Aspledon
Myonie
Statue
Panope ou Phanotée
Orchomène
Daulis
Chéronée
Morius R.
Lac Copais
AMPHISSE
Plaine de Crissa
Roches Phœdriades
LOCRIENS OZOLES
DELPHES
Cyparissus
Tombeau de Laius
Trachis
Lebadée
Chalœon
Phalare R.
BÉOTIE
Cirrha
Plistus R.
Mont Cirphis
Ambryssus
Tolophon
Lamus R.
GOLFE DE CRISSA
Crissa
Médéon
Œanthé
Anticyre
Marathus
Stiris
Mont Hélicon
Heraclius R.
Bulis
Pt Mychus
Tipha
38°.30
45


AMPHISSE
MONT PARNASSE
Chemin de Lilée
Chemin de Tithorée
Chemin de Lébadée
Chemin d'Amphisse
Chemin d'Amphisse à Cirrha
Nauplie
Hyampée
Roches Phædriades
DELPHES
Autrefois Pytho
Voye Sacrée
Plaine de Cirrha ou de Crissa
Hippodrome
Plistus R.
Cirphis
Chemin de la Mer
Cirrha
Port
Mont
Golfe de Crissa
ESSAI SUR LES ENVIRONS DE DELPHES
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE
Mars 1787.
Stades Olympiques.
5 10 15 20 25
Toises de France.
500 1000 1500 2000 2500

N°. 12

PLAN D'UNE MAISON GRECQUE
d'après *VITRUVE*.



A. Appartement de la Femme

1 *Entrée ou Premiere Porte sur la Voye publique*
2 *Allée appellée par Vitruve* Iter
3 *Seconde Porte ou Porte interieure*
4 *Loges des Portiers*
5 *Peristyle*
6 *Portiques*
7 *Vestibule*
8 *Salles de Travail*
9 *Chambre du Lit ou* Thalamus
10 *Chambre des Visites ou* Amphithalamus
11 *Salle a Manger*
12 *Chambres pour le Service et les Domestiques*
13 *Communication entre l'Appartement de la Femme et celui du Mari*

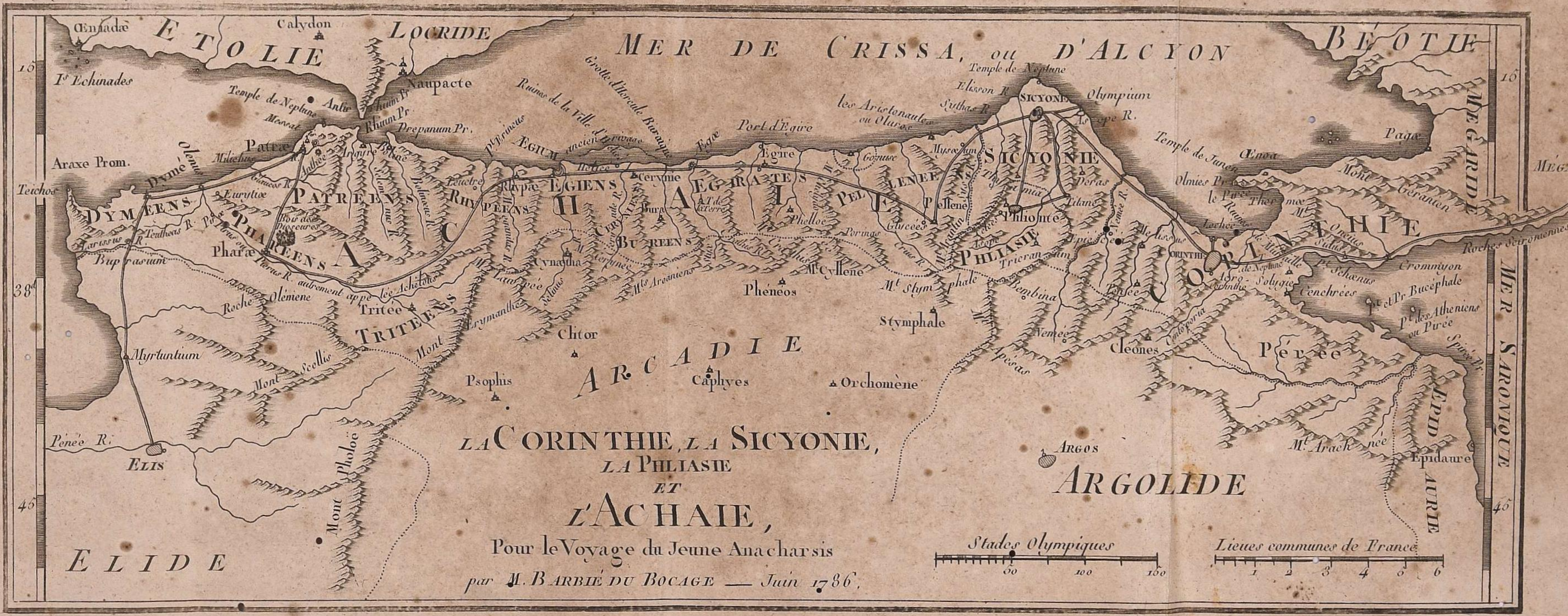
B. Appartement du Mari.

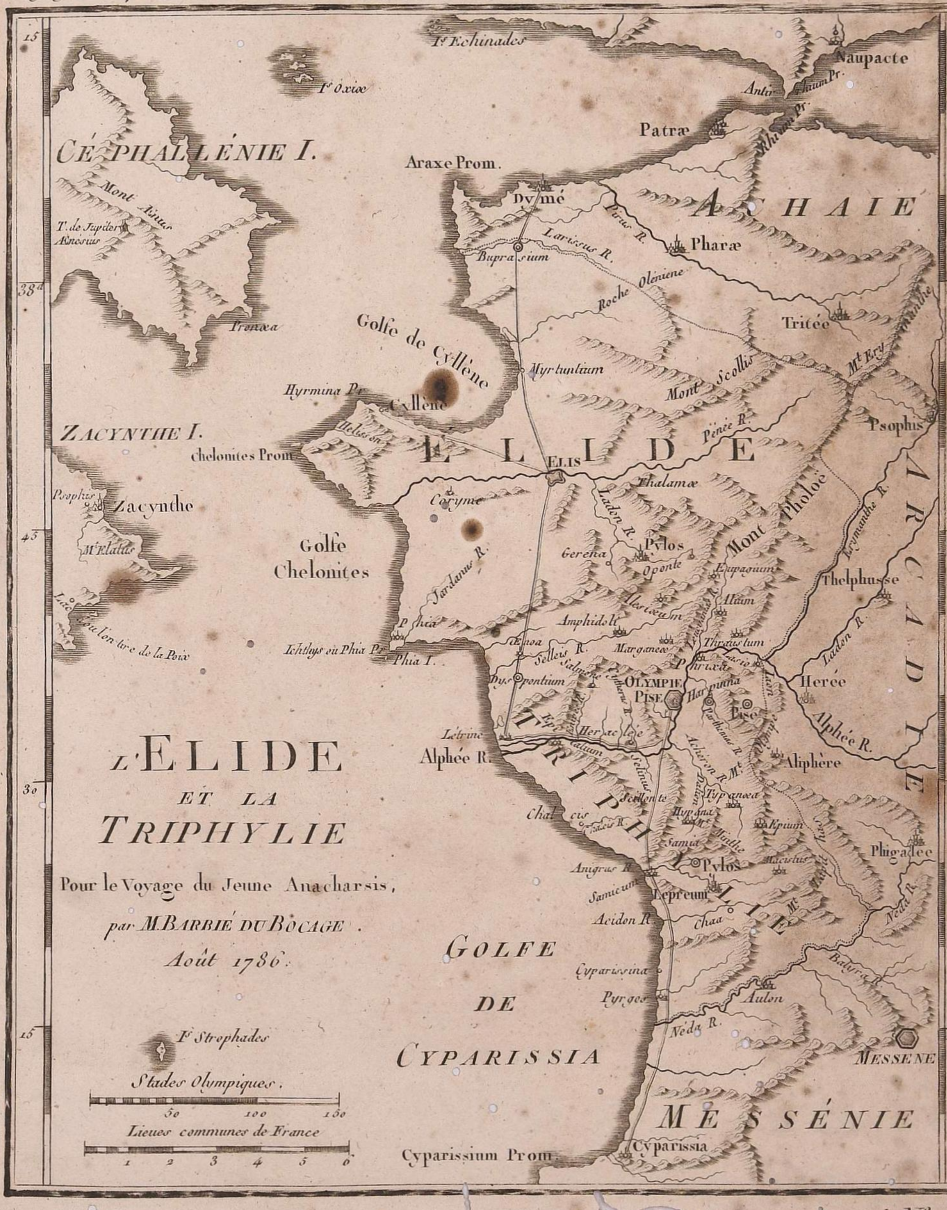
a *Vestibules*
b *Grand Peristyle*
c *Portiques*
d *Portique Rhodien*
e *Salle de Festin*
f *Bibliotheques*
g *Galerie de Tableaux*
h *Salle a Manger*
i *Salles d'Audience et de Conversation*
k *Logements pour les Hôtes*
l *Ecuries et Basse-cour*
m *Jardin*
n *Allées appelées* Mesaulæ

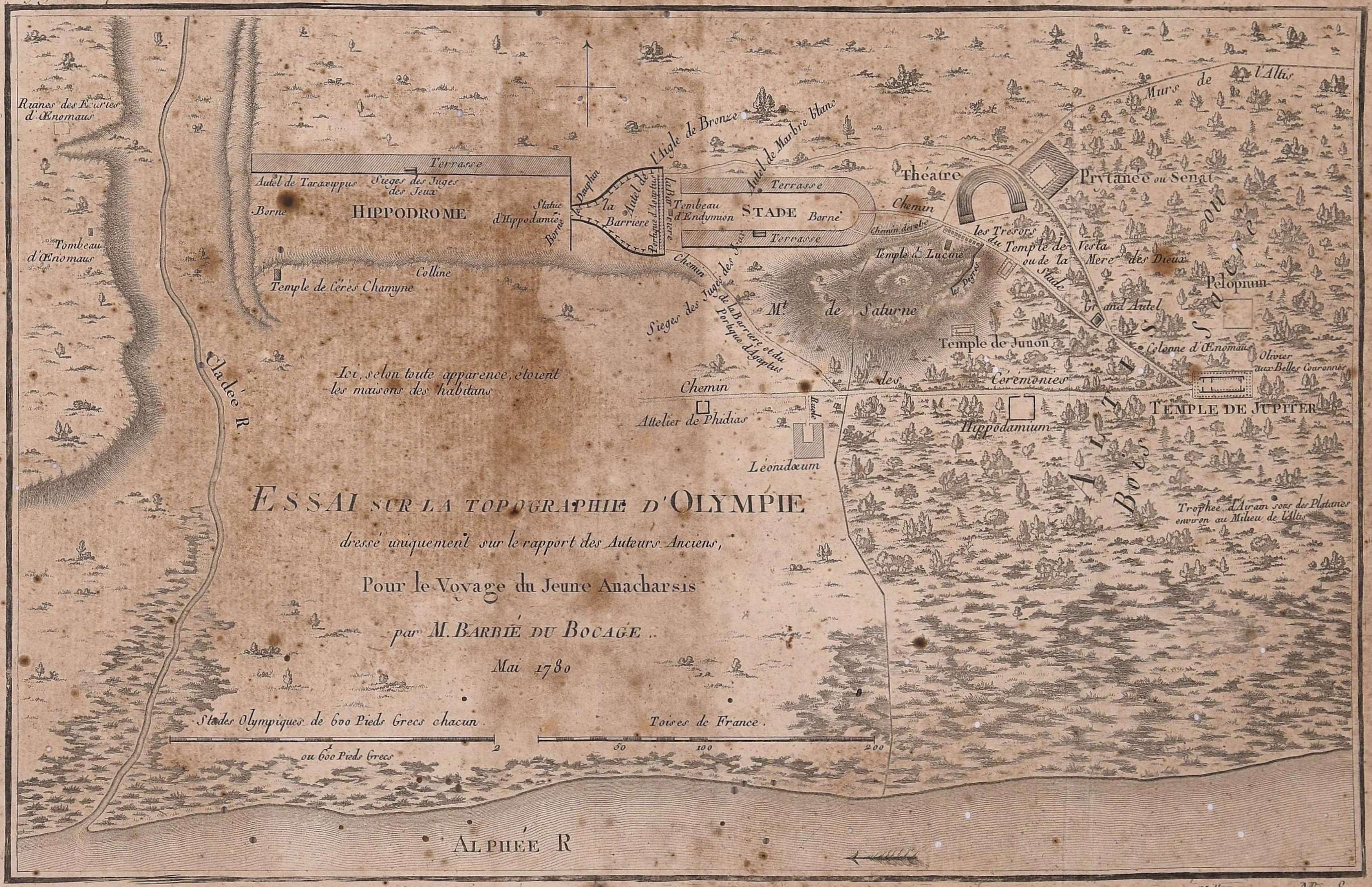
Dessiné par M. Foucherot, d'après le Croquis de M. Mariette.

LA BÉOTIE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. BARBIÉ DU BOCAGE
Mai 1787.
MER D'EUBÉE
ISLE D'EUBÉE
PHOCIDE
LOCRIENS
ORCHOMÉNIENS
COPÉENS
ATTIQUE
MÉGARIDE
MER DE CRISSA
ou D'ALCYON
Lac Copaïs
THEBES
CHALCIS
Orchomene
Haliarte
Lebadée
Cheronée
Coronée
Thespies
Platée
Tanagra
Eretrie
Oponte
Elatée
Abæ
Hyampolis
Anthédon
Delphinium
Orope
Anticyre
Ambryssus
Stiris
Bulis
Helicon
Mont Parnasse
Mont Cithæron
Mt. Parnè
Eleuthères
Egosthènes
Pagæ
Asopus R.
Stades Olympiques
25 50 75 100
Lieues communes de France.
1 2 3 4
38.30
15

LA THESSALIE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis,
par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
MACÉDOINE
ELIMÉE
STYMPHALIE
GOLFE THERMAÏQUE
PELAGONIE
HISTIEOTIDE
THESSALIENS
PERRHEBIE
MAGNESIE
PHTHIOTIDES
DOLOPES
ATHAMANIE
APERANTIE
ETOLIE
DORIDE
ŒTEENS
ENIANES
MALIENS
LOCRIENS
HISTIEENS
ISLE D'EUBÉE
MER ÉGÉE
MER D'EUBÉE
SCIATHOS
SCOPELOS
Monts Cambuniens
Mont Olympe
Mont Pindus
Mont Callidrome
Mont Œta
Mont Pelion
LARISSE
Pharsale
Gomphi
Tricca
Pelina
Pharcadon
Scotusse
Cranon
Metropolis
Phères
Iolcos
Pagases
Thebes
Demetrias
Lamia
Heraclée
Thermopyles
Hypata
Tempé
Penée R.
Sperchius R.
Achelous R.
Stades Olympiques
50 100 150
Lieues communes de France
1 2 3 4 5 6


LA CORINTHIE, LA SICYONIE,
LA PHLIASIE
ET
L'ACHAIE,
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. Barbié du Bocage — Juin 1786.
Stades Olympiques
Lieues communes de France
MER DE CRISSA, ou D'ALCYON
ETOLIE
LOCRIDE
BÉOTIE
MÉGARIDE
MER SARONIQUE
ARCADIE
ARGOLIDE
ELIDE
EPIDAURIE
Calydon
Naupacte
Patræ
Dyme
Araxe Prom.
Pharæ
Tritee
Egire
Pellene
Sicyone
Phlionte
Corinthe
Cenchrées
Mégare
Pagæ
Phénéos
Stymphale
Chitor
Psophis
Caphyes
Orchomène
Cleones
Argos
Epidaure
Elis
Myrtuntium


L'ÆLIDE
ET LA
TRIPHYLIE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis,
par M. Barbié du Bocage.
Août 1786.
Stades Olympiques.
50 100 150
Lieues communes de France
1 2 3 4 5 6
Is. Echinades
Is. Oxiæ
CÉPHALLÉNIE I.
Mont Ænus
T. de Jupiter Ænesius
Pronæa
ZACYNTHE I.
Zacynthe
Psophis
Mt. Elatus
Is. Strophades
Naupacte
Patræ
Araxe Prom.
Dymé
ACHAIE
Pharæ
Larissus R.
Buprasium
Roche Olénienne
Tritée
Golfe de Cyllène
Myrtuntium
Hyrmina Pr.
Cyllène
Mont Scollis
Psophis
chelonites Prom
ELIDE
ELIS
Pénée R.
Thalamæ
Coryne
Golfe Chelonites
Ladon R.
Pylos
Gerena
Oponte
Mont Pholoë
Erymanthe R.
Thelphusse
Amphidoli
Ichthys ou Phia Pr.
Phia I.
Margana
Thraustum
Ladon R.
OLYMPIE
PISE
Herée
Dyspontium
Letrine
Alphée R.
Alphée R.
Heraclée
Aliphère
ARCADIE
TRIPHYLIE
Typanea
Hypana
Samia
Pylos
Phigalée
Lepreum
Samicum
Anigrus R.
Acidon R.
Chaa
GOLFE
DE
CYPARISSIA
Cyparissina
Pyrgos
Aulon
Neda R.
MESSENE
MESSÉNIE
Cyparissia
Cyparissium Prom.



Ecrites par Miller

LA MESSÉNIE
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
Janvier 1786.
Stades Olympiques
50
100
150
Lieues communes de France
1
2
3
4
5
6
ARCADIE
MEGALOPOLIS
Belmina
Eurotas R.
Phigalie
Lepreum
Leuctres
Cremnos
Audanie
Œchalie
Stenyclaros
Gatheæ
GOLFE DE CYPARISSIA
Strophades I.
Pyrgos
Neda R.
Dorium
Mt. Ithome
Amphée
Æthæa
MESSENE
Thuria
Temple de Diane Limnatide
Mont Taygete
MESSENIE
Cyparissium Prom
Cyparissia
Port
Cyparisseis R.
Erana
Platamodes
Sela R.
Mt. Buphras
Village d'Ino
Bias R.
Pheræ
Nedo R.
Alagonie
Port
Gérénie
Mont Calathion
Abia
Bois Charius
Cardamyle
Pamisus R.
Proté I.
Mt. Egalée
Pylos
le Port
Sphactérie ou Sphagie I.
Corone
GOLFE DE MESSÉNIE
Leuctres
Pephnos
I. Pephnos
Thalamæ
Temple d'Ino
Fontaine de la Lune
LACONIE
Mothone
Temple d'Apollon Corynthus
Colonides
Port Phœnicion
Tylos ou Œtylos
Asiné
Acritas Prom
Œnusses I.
Théganusse I.
Messa
Thyrides
Tenare
Taygete

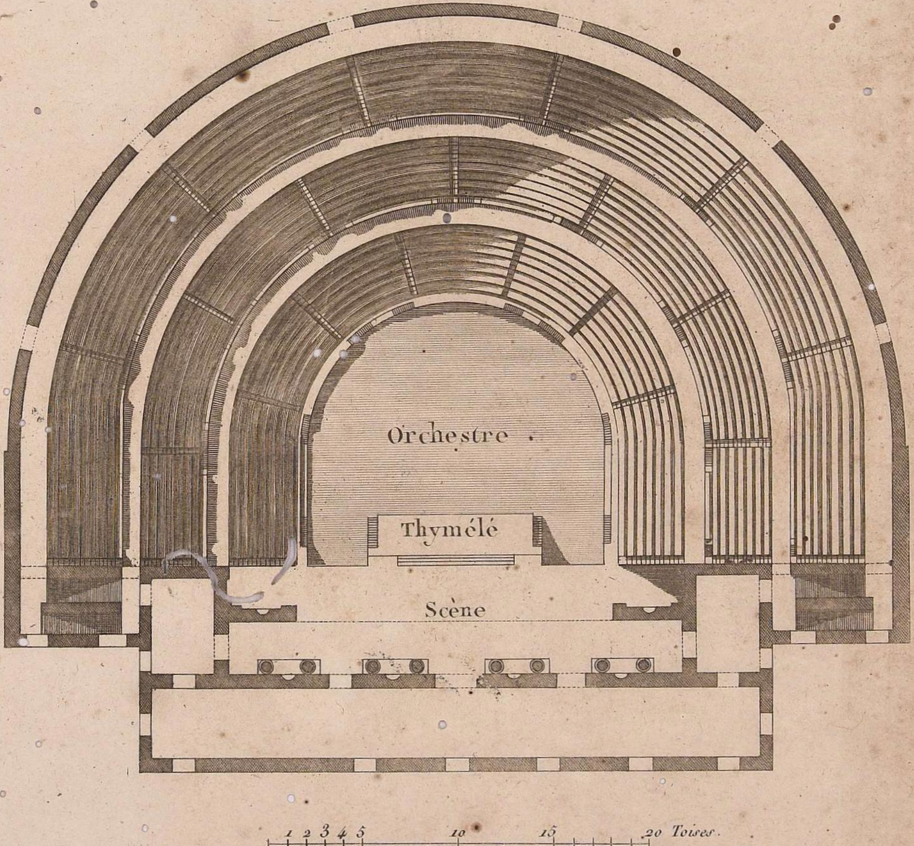
LA LACONIE ET L'ISLE DE CYTHÈRE
Pur le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
Janvier 1786.
Stades Olympiques
Lieues communes de France
ARCADIE
LACONIE
GOLFE D'ARGOS
GOLFE DE MESSENIE
GOLFE DE LACONIE
MESSENIE
CYTHÈRE I.
LACEDEMONE ou SPARTE
Mont Taygète
TRIPOLITIDE

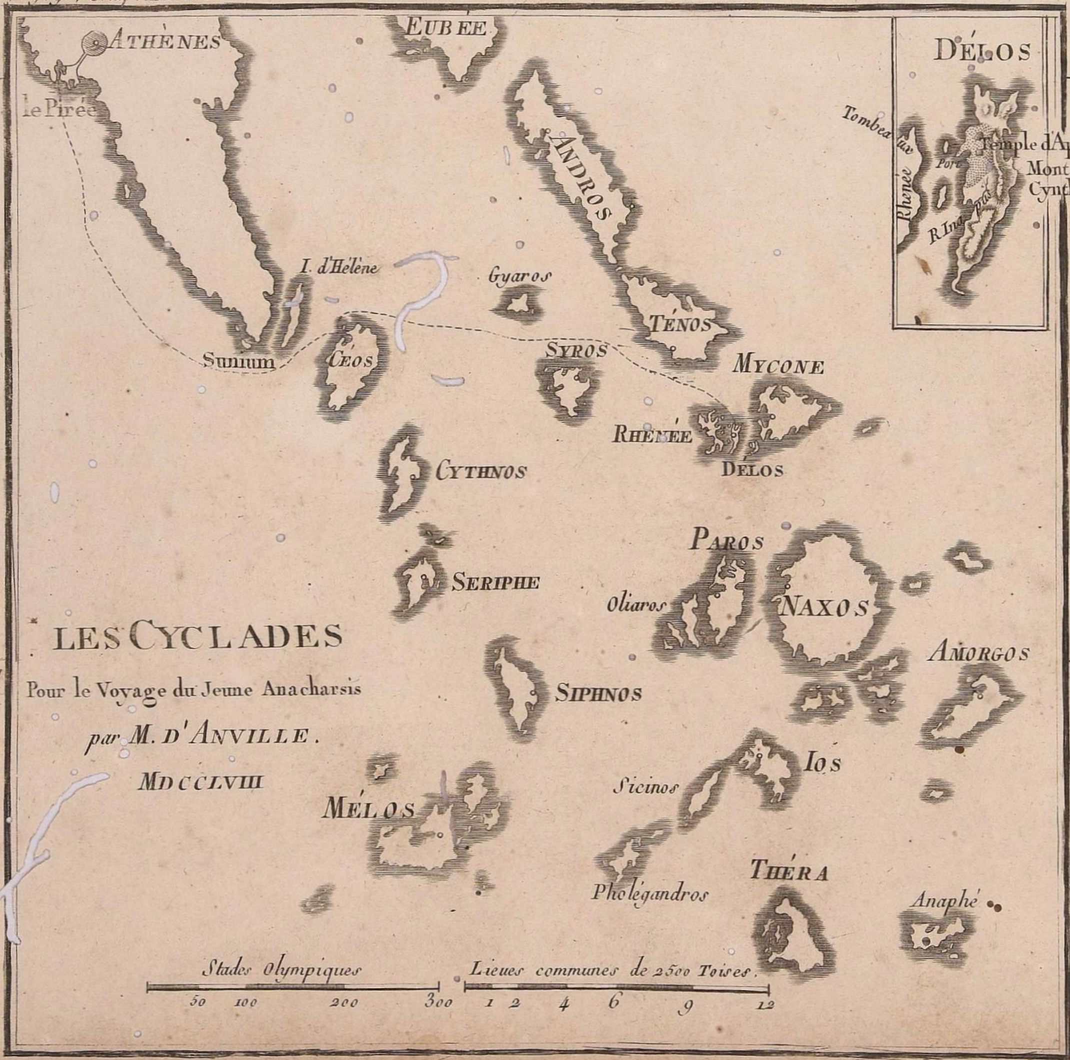
ESSAI
SUR LA TOPOGRAPHIE
DE
SPARTE
ET DE SES ENVIRONS
Pour le Voyage
du Jeune Anacharsis
Juillet 1783.
Branche du Taygete
Tribu des Limnates
Tribu des Cynosures
Place Publique
Babix
Eurotas R.
Cnacion R.
Citadelle
Theatre
Tribu des Pitanates
Tribu des Egides
Hippodrome
Tribu des Messoates
Platanistе
Chemin de Sparte a Amyclæ
Thérapné
Mont Ménélaion
Tiase R.
Alésies
Amyclæ
Explication des Renvois.
a.a.a. Rue des Barrieres.
1. Temple de Minerve Chalciœcos.
2. Sénat des Gérontes.
3. Sénat de ceux qui gardent les loix.
4. le Chœur.
5. Temple de Lycurgue.
6. Maison du Roi Démarate.
7. Temple de Diane Orthia.
8. Portique des Persans.
9. Sénat des Bidiens.
10. les Ephories.
11. le Boonete ou Maison du Roi Polydore.
12. Temple de Diane Dictynne.
13. Tombeaux des Rois Eurypontides.
14. Temple de Junon Argienne.
15. Temple de Bacchus Colonate.
16. Portique des Merciers.
17. le Scias.
18. Salles des Phidities.
19. Cénotaphe de Brasidas.
20. le Théomelide.
21. le Lesché des Crotanes ou des Pitanates.
22. Temple de Diane Isora.
23. Tombeau de Léonidas.
24. Tombeau de Pausanias.
25. Maison du Roi Ménélas.
26. Temple des Dioscures et des Graces.
27. Temple de Vénus Morpho.
28. le Lesché Pœcile.
29. Monumens héroiques de Cadmus, d'Œolicus, d'Egée et d'Amphiloque.
30. Temple de Minerve consacré par Théras.
31. Temple d'Hercule.
32. Temple d'Hélene.
33. Tombeau d'Alcman.
34. Portique.
35. Temple de Neptune Gœauchus.
36. le Phœbœon ou Ephébœon.
37. Temple d'Apollon Amycléen.
Stades Olympiques.
1 2 3 4 5 6
Toises de France.
100 200 300 400 500 600

L'ARCADIE,
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
Par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
May, 1786.
Stades Olympiques
50 100 150
Lieues communes de France
1 2 3 4 5 6
ACHAIE
ELIDE
TRIPHYLIE
MESSÉNIE
LACONIE
ARGOLIDE
PHLIASIE
CYNURIE
MEGALOPOLITAINS
PSOPHIDIENS
TELPHUSSIENS
HEREENS
ALIPHEREENS
PHIGALIENS
CAPHYENS
ORCHOMENIENS
MANTINEENS
TEGÉATES
PHENEATES
STYMPHALIENS
CYNÆTHEENS
Ægium
Ægira
Pellene
Phlionte
Pharæ
Tritée
Cléones
Argos
Lerna
Thyrée
Olympie
Lepreum
Messéne
Psophis
Clitor
Pheneos
Stymphale
Caphyes
Orchomene
Mantinée
Telphusse
Herée
Alipheré
Phigalée
Megalopolis
Tegée
Pellana
Belmina
Mt. Lampée
Mt. Erymanthe
Mt. Cyllene
Mt. Apésas
Mt. Lapithas
Mont Parnon
Mont Taygéte
Mt. Menale
Mont Pholoé
Alphée R.
Ladon R.
Erymanthe R.
Neda R.
Eurotas R.
Inachus R.
38d
45
30
15

L'ARGOLIDE,
L'EPIDAURIE, LA TRÉZÉNIE,
L'HERMIONIDE, L'ISLE D'EGINE
ET LA CYNURIE,
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. BARBIÉ DU BOCAGE.
Octobre 1785.
Stades Olympiques
50 100 150
Lieues communes de France.
1 2 3 4 5 6
ACHAIE
SICYONIE
PHLIASIE
CORINTHIE
MÉGARIDE
Mégare
Salamine
Athènes
ATTIQUE
MER SARONIQUE
ARCADIE
ARGOLIDE
Argos
Mycenes
Corinthe
Epidaure
EPIDAURIE
TRÉZÉNIE
Trezene
Isle Calaurie
EGINE
Egine
HERMIONIDE
Hermione
CYNURIE
GOLFE D'ARGOS
LACONIE
Sparte
Mont Taygète
Sellasie
Eurotas R.
Tégée
Mantinée
Orchomene
Stymphale
Pellene
Phlionte
Cléones
Nauplie
Tirynthe
Lerna
Asiné
Halice
Sunium Pr.
Scyllæum Pr.
Bucéphale Pr.
Hydréa I.
Belbina I.
Isle d'Helene
Zoster Pr.
le Pirée
Eleusis
Ephyre I.
Pityouse I.
Tiparenus I.
Aristera I.
Tricane I.
Aperopia I.

ANCIEN THÉÂTRE GREC.




LES CYCLADES
Pour le Voyage du Jeune Anacharsis
par M. D'ANVILLE.
MDCCLVIII
ATHÈNES
le Pirée
EUBÉE
ANDROS
I. d'Hélène
Gyaros
Sunium
CÉOS
SYROS
TÉNOS
MYCONE
RHÉNÉE
DÉLOS
CYTHNOS
SERIPHE
PAROS
Oliaros
NAXOS
AMORGOS
SIPHNOS
IOS
Sicinos
MÉLOS
THÉRA
Pholégandros
Anaphé
DÉLOS
Tombeaux
Rhénée
Port
Temple d'Apollon
Mont
Cynthus
38
37
Stades Olympiques
50 100 200 300
Lieues communes de 2500 Toises.
1 2 4 6 9 12

MÉDAILLES tirées du Cabinet du Roi
pour le Voyage du Jeune Anacharsis.

N° 1.

Æ

N° 2.

AR

N° 3.

Æ

N° 4.

Æ

N°. 1..... *Médaille d'Athènes où l'on voit la Grotte de Pan, l'Escalier qui menoit à la Citadelle, et quelques Monuments consacrés à Minerve.* *Voyez le Chapitre XII. du Voyage.*

N°. 2..... *Médaille d'Arcadie. le Dieu Pan assis sur le Mont Olympe dont le nom est indiqué par les lettres* ΟΛΥΜ. *Chapitre LII.*

N°. 3..... *Médaille de Cnide. la Vénus de Praxitèle* *Chapitre LXXII.* *le même Sujet est représenté sur une pierre gravée du Cabinet de Mgr le Duc d'Orléans.* *Voyez la Description de ce Cabinet, Tom. I. Pl. XXXI. Page 135.*

N° 4..... *Médaille de Samos. le Temple et la Statue de Junon. Sur les Marches du Vestibule une Caisse ou un Vase d'où s'élève un Arbrisseau. On a voulu figurer l'Agnus-Castus.* *Chapitre LXXIV.*